



## SA400

JIG SAW

SIERRA DE CALAR

SCIE SAUTEUSE

SEGHETTO ALTERNATIVO

STICHSÄGE

SERRA DE CALAR

ΣΈΓΑ ΕΚΚΡΕΜΟΎΣ ΚΙΝΉΣΕΩΣ

ЛОБЗИКОВАЯ ПИЛА

НОЖОВ ΤΡΙΟΗ

جهاز منشار

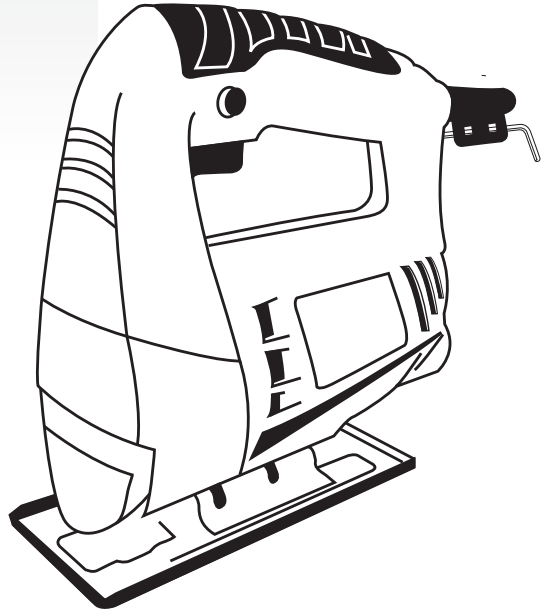




Fig 1

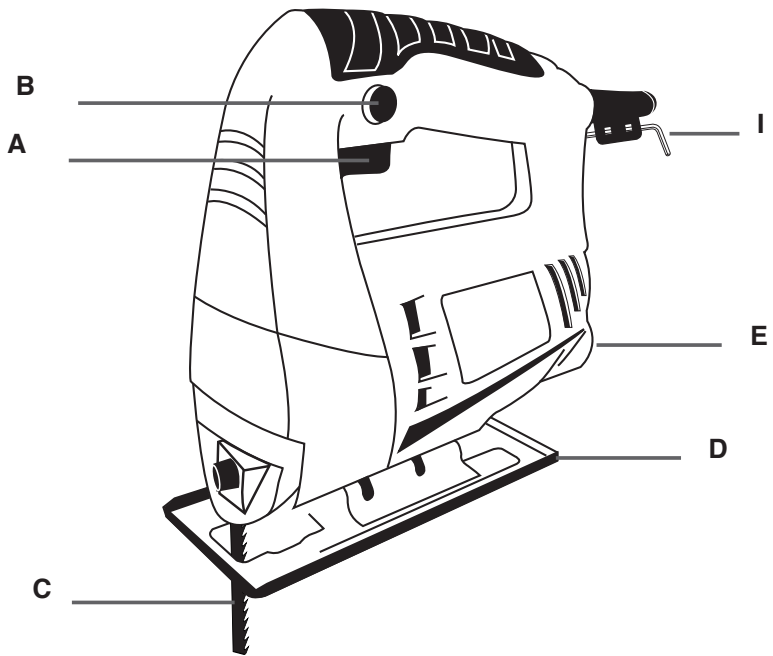


Fig 2

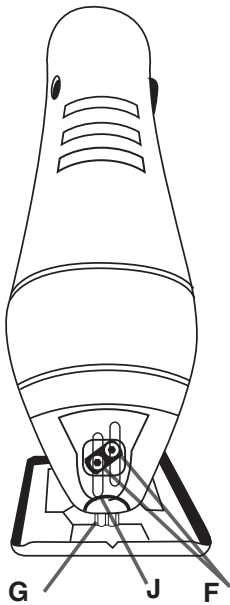


Fig 3

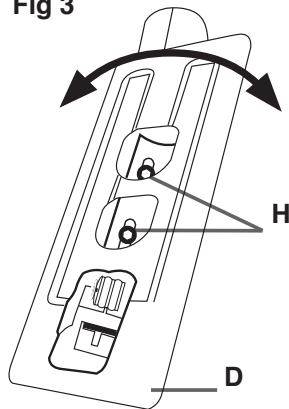


Fig 4

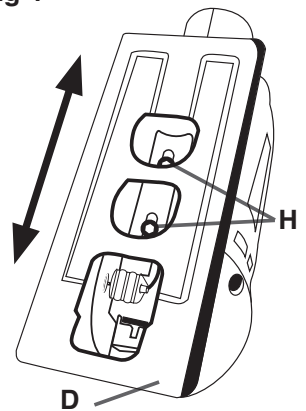
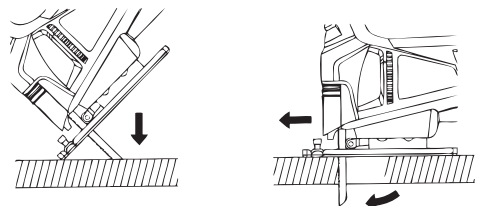


Fig 5



Dear Customer,

Many thanks for trusting to Casals.

Thanks to its continuous effort, our innovation and the strictest quality controls, Casals Power Tools, S.L. develops electric Power Tools for the toughest jobs.

## → PRODUCT DESCRIPTION AND SPECIFICATIONS

A	Start-up switch
B	Lock Button
C	Jig Saw Blade
D	Shoe
E	Dust extraction connector
F	Set of screws
G	Guide roller
H	Set of screws
I	Allen Wrench
J	Saw blade holder

If the model of your appliance does not have the accessories described above, they can also be bought separately from the Technical Assistance Service.

## → ADDITIONAL WARNINGS

- Ensure that the use resulting sparks not become dangerous, for example, that they don't reach people or ignite flammable substances.
- Ensure that the voltage indicated on the rating label matches the mains voltage before plugging in the appliance.
- Connect the appliance to a socket that can supply a minimum of 10 amperes.
- Only use the appliance with the specific electric connector provided.
- Do not wrap the power cord around the appliance.
- Do not touch the plug with wet hands.
- Disconnect the appliance from the mains when not in use and before undertaking any cleaning task.
- This appliance is for household use only, not professional, industrial use.
- This appliance is intended for adult use. Ensure that this product is not used by the disabled, children or people unused to its handling.
- This appliance is not a toy. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

## SAFETY

## → INSTRUCTIONS FOR USE

### BEFORE USE

---

- Make sure that all the product's packaging has been removed.
- Ensure that the voltage indicated on the rating label matches the mains voltage before plugging in the appliance.
- Ensure that the selected tension on the voltage selector coincides with the tension of the mains.
- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before carrying out any work on the tool.

### FITTING THE ACCESSORIES

---

- Unplug the appliance from the mains.
- Loosen the set off screws using the Allen wrench
- Slide the saw blade up to the stop in the sawblade holder
- Make sure that the back of the saw blade engages in the slot of the guide roller
- Tighten the set of screws firmly.
- Regularly check that the saw blade is fastened firmly. If necessary, fasten the set of screws. Only carry out this operation when the machine is unplugged.

### USE

---

- Before connecting the power cord to the mains power supply ensure the switch is in the off position.
- Connect the appliance to the mains.
- Turn the appliance on, by using the on/off switch (A)
- Always keep the base flat against the work-piece. Failure to do so may cause a blade breakage resulting in a serious injury.
- Allow the jig saw to reach its maximum speed before commencing work.

### CUTTING ANGLE SETTING (FIG. 3)

---

- Loosen the set off screws (H) using the Allen wrench (I)
- Tilt the shoe (D) to the required miter angle. (0-45° left or right).
- Tighten the set of screws (H) firmly.

### FRONT FLUSH CUTS (FIG 4)

---

- Loosen the set off screws (H) using the Allen wrench (I)
- Slide the shoe (D) all the way back.
- Tighten the set of screws (H) firmly.

### CURVED CUTS

---

- For sawing on a curve, use the special “curved cut” blade, which is thin enough to saw along a curve.

### **PERFORATING WOOD (FIG 5)**

- To perforate wood, there are two possibilities:
  1. Drill a hole and begin sawing from that point.
  2. Use the following technique (see fig. 5):
    - Place the jig-saw on the rounded edge located at the front of the bottom plate.
    - Turn on the saw and slowly lower it until it touches the material to be sawed.
    - Once the material has been perforated, return the saw to its normal position and continue sawing.

### **→ ONCE YOU HAVE FINISHED USING THE APPLIANCE**

- Stop the appliance by releasing the pressure on the on/off switch.
- Unplug the appliance from the mains.
- Clean the appliance.

### **→ MAINTENANCE AND CARE**

- **WARNING!** Always unplug the machine before carrying out work on it.
- Checking the saw blade: deposits of resin and glue on the saw blade cause inefficient cutting. To avoid them, always clean the blade immediately after use.
- Inspect the mounting screws: regularly inspect all the mounting screws and ensure they are firmly tightened. Should any screw be loose, tighten it immediately. Failure to do so could put you at serious risk.
- The vents should always be kept clean and free of obstacles.
- Check that the mains lead is in good condition. If it is not, take it to an Official Service Centre to have it replaced.

### **→ CLEANING**

- Disconnect the appliance from the mains and allow it to cool before undertaking any cleaning task.
- Clean the equipment with a damp cloth with a few drops of washing-up liquid and then dry.

- Do not use solvents, or products with an acid or base pH such as bleach, or abrasive products, for cleaning the appliance.

- Never submerge the appliance in water or any other liquid or place it under running water.
- If the appliance is not in good condition of cleanliness, its surface may degrade and inexorably affect the duration of the appliance's useful life and could become unsafe to use.

### **→ SUPPLIES**

- Supplies can be acquired from distributors and authorised establishments (such as filters, etc.) for your appliance model.
- Always use original supplies, designed specifically for your appliance model.

### **→ ANOMALIES AND REPAIR**

- Take the appliance to an authorised technical support service if product is damaged or other problems arise. Do not attempt to disassemble or repair the appliance yourself as this may be dangerous.
- If the connection to the mains has been damaged, it must be replaced, take the appliance to an authorised technical support service. Do not attempt to disassemble or repair the appliance by yourself in order to avoid a hazard.

### **→ SPECIFICATIONS**

- |                             |                          |
|-----------------------------|--------------------------|
| - Rated power               | 400W                     |
| - Rated voltage             | 220-240V                 |
| - No load speed             | 3000 rpm                 |
| - Wood cutting Capacity     | 55mm                     |
| - Steel cutting Capacity    | 4mm                      |
| - Aluminum cutting capacity | 8mm                      |
| - Slant up to:              | 45°                      |
| - Weight                    | 1,37Kg                   |
| - Sound pressure level      | < 85 dB(A)               |
| - Sound power level         | < 96dB(A)                |
| - Vibration                 | < 10.85 m/s <sup>2</sup> |
- NB: These specifications are subject to change without notice of purpose of improvement.
  - Measured sound level determined according EN 60745-1
  - The vibration emission level given in this information sheet has been measured according EN 60745-

1 and may be used to compare one tool with other. It may be used for a preliminary assessment of exposure

- The vibration value during actual use of the power tool can differ from the declared total value depending on the way in which tool is used

- It's necessary identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

## → FOR EU PRODUCT VERSIONS AND/OR IN CASE THAT IT IS REQUESTED IN YOUR COUNTRY:

### ECOLOGY AND RECYCLABILITY OF THE PRODUCT

- The materials of which the packaging of this appliance consists are included in a collection, classification and recycling system. Should you wish to dispose of them, use the appropriate public recycling bins for each type of material.



- The product does not contain concentrations of substances that could be considered harmful to the environment.

- This symbol means that in case you wish to dispose of the product once its working life has ended, take it to an authorised waste agent for the selective collection of Waste from Electric and Electronic Equipment (WEEE).

	<p>This symbol means that user must to consult safety warnings and instructions thoroughly before use.</p>		<p>This symbol means that you have to wear an appropriate mask</p>
	<p>This symbol means wear eye protection</p>		<p>That symbol means that is class II</p>
	<p>This symbol means wear ear protection</p>		

Estimado cliente,

Muchas gracias por confiar en Casals.

Un continuo esfuerzo e innovación y los más estrictos controles de calidad permiten a Casals Power Tools, S.L. desarrollar potentes herramientas eléctricas para los trabajos más duros.

## ➔ DESCRIPCIÓN ESPECIFICACIONES

A	Interruptor puesta en marcha
B	Botón de bloqueo
C	Hoja de la sierra de calar
D	Zapata
E	Conector del extractor de polvo
F	Juego de tornillos
G	Rodillo guía
H	Juego de tornillos
I	Llave Allen
J	Portaherramientas

Si el modelo de su aparato no dispone de los accesorios descritos anteriormente, puede adquirirlos en el Servicio de Asistencia Técnica.

## ➔ CONSEJOS Y ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

- Asegúrese de que las chispas resultantes del uso no creen peligro, por ejemplo, que no alcancen personas o prendan sustancias inflamables.
- Antes de conectar el aparato, compruebe que la tensión indicada en la placa de características coincide con la de la red eléctrica.
- Conecte el aparato a un enchufe provisto de toma de tierra y que soporte 10 amperios.
- Utilice el aparato únicamente con el conector eléctrico suministrado.
- No enrolle el cable de alimentación alrededor del aparato.
- No toque la clavija de conexión con las manos mojadas.
- Desenchufe el aparato de la red cuando no se use y antes de realizar cualquier operación de limpieza.
- Este aparato está pensado únicamente para uso doméstico, no para uso profesional o industrial.
- Este aparato está pensado para ser usado por adultos. No permita su uso a personas no familiarizadas con este tipo de producto, personas discapacitadas o niños.

- *Este aparato no es un juguete.* Los niños deberán estar vigilados para garantizar que no juegan con el aparato.

## ➔ INSTRUCCIONES DE USO

### ANTES DEL PRIMER USO

- Asegúrese de que ha retirado todo el material de embalaje del producto.
- Antes de conectar el aparato, compruebe que la tensión indicada en la placa de características coincide con la de la red eléctrica.
- Asegúrese de que la tensión seleccionada en el selector coincide con la tensión de red.
- Compruebe que la herramienta está apagada y desenchufada antes de realizar cualquier trabajo.

### MONTAJE DE LOS ACCESORIOS

- Desenchufe el aparato de la red eléctrica.
- Afloje los tornillos de fijación con la llave Allen.
- Deslice la hoja de sierra en el portaherramientas hasta el tope.
- Verifique que la parte posterior de la hoja de sierra encaja en la ranura del rodillo guía.
- Apriete firmemente el juego de tornillos.
- Compruebe regularmente que la hoja de sierra está bien sujeta. Si es necesario, apriete el juego de tornillos. Para realizar esta operación, desenchufe la máquina.

### USO

- Antes de conectar el cable a la corriente, verifique que el interruptor se encuentra en posición de apagado.
- Conecte el aparato a la red eléctrica.
- Ponga el aparato en marcha accionando el interruptor marcha/paro (A).
- Sitúe la zapata en posición plana sobre la pieza de trabajo. En caso contrario, la hoja podría romperse y ocasionar heridas graves.
- Deje que la sierra de calar alcance su velocidad máxima antes de empezar a trabajar.

### AJUSTE DEL ÁNGULO DE CORTE (FIG. 3)

- Afloje los tornillos de ajuste (H) con la llave Allen (I)
- Incline la zapata (D) hasta el ángulo de corte deseado.(0-45° izquierda o derecha).
- Apriete firmemente el juego de tornillos (H).

### CORTES RASANTES (FIG. 4)

- Afloje los tornillos de ajuste (H) con la llave Allen (I)

- Deslice la zapata (D) hasta el fondo.
- Apriete firmemente el juego de tornillos (H).

### **CORTES REDONDEADOS**

- Para serrar en forma curvada, utilice la hoja especial de “cortes en curva”, que es lo suficientemente fina como para serrar a lo largo de una curva.

### **CORTE EN PLENA MADERA (FIG. 5)**

- Para realizar un corte en plena madera, tiene dos posibilidades:
  - 1. Taladrar un agujero y empezar su corte desde ese punto.
  - 2. O utilizar la siguiente técnica (Véase fig. 5)
- Coloque la sierra de calar sobre el lado redondeado situado en la parte delantera de la placa base.
- Conecte la sierra y bájela lentamente hasta que entre en contacto con el material a serrar.
- Una vez perforado el material, devuelva la sierra a su posición normal y continúe el corte.

## **→ UNA VEZ FINALIZADO EL USO DEL APARATO**

- Para detener el aparato, deje de presionar el interruptor de marcha/paro.
- Desenchufe el aparato de la red eléctrica.
- Limpie el aparato.

## **→ MANTENIMIENTO Y CUIDADOS**

- **ATENCIÓN:** Desenchufe siempre la máquina antes de realizar cualquier trabajo.
- Comprobación de la hoja de sierra: Los restos de resina o cola en la hoja de sierra pueden provocar un corte indeseado. Para evitarlo, limpie la hoja de sierra inmediatamente después de cada uso.
- Inspección de los tornillos de montaje: Compruebe regularmente los tornillos de montaje y asegúrese de que están bien apretados. Si algún tornillo está suelto, apriételo inmediatamente. En caso contrario, podría correr un grave riesgo.
- Las rejillas de ventilación se mantendrán siempre limpias y libres de obstáculos.
- Compruebe que el cable de alimentación está en buen estado. En caso contrario, llévelo a un Servicio Técnico Oficial para su sustitución.

## **→ LIMPIEZA**

- Desenchufe el aparato de la red y deje que se enfríe antes de iniciar cualquier operación de limpieza.
- Limpie el aparato con un paño húmedo impregnado con unas gotas de detergente y, a continuación, séquelo.
- No utilice disolventes, ni productos con un factor pH ácido o básico como la lejía, ni productos abrasivos.
- No sumerja el aparato en agua u otro líquido, ni lo coloque debajo del grifo.
- Una limpieza inadecuada puede degradar su superficie, afectar a la vida del aparato, e incluso provocar situaciones peligrosas.

## **→ CONSUMIBLES**

- En los distribuidores y establecimientos autorizados podrá adquirir los consumibles (tales como filtros...) para su modelo de aparato.
- Use siempre consumibles originales específicos para su modelo de aparato.

## **→ ANOMALÍAS Y REPARACIÓN**

- En caso de avería u otro tipo de problemas, lleve el aparato a un Servicio de Asistencia Técnica autorizado. No intente desmontarlo o repararlo ya que puede resultar peligroso.
- Si la conexión al suministro de red está dañada, debe ser sustituida. Lleve el aparato a un Servicio de Asistencia Técnica autorizado. *No intente desmontar o reparar el aparato ya que puede ser peligroso.*

## **→ CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS**

- |                            |                          |
|----------------------------|--------------------------|
| - Potencia nominal         | 400 W                    |
| - Tensión nominal          | 220-240 V                |
| - Velocidad en vacío       | 3000 rpm                 |
| - Capacidad corte madera   | 55 mm                    |
| - Capacidad corte acero    | 4 mm                     |
| - Capacidad corte aluminio | 8 mm                     |
| - Inclinación hasta:       | 45°                      |
| - Peso                     | 1,37 kg                  |
| - Nivel de presión sonora  | < 85 dB(A)               |
| - Nivel de potencia sonora | < 96 dB(A)               |
| - Vibración                | < 10,85 m/s <sup>2</sup> |



- Nota: Estas características están sujetas a cambios sin previo aviso, dependiendo de las mejoras introducidas al aparato.

- Nivel sonoro medido según la norma EN 60745-1

- El nivel de emisión de vibraciones indicado en esta hoja informativa ha sido medido según la norma EN 60745-1 y puede utilizarse para realizar una comparativa entre herramientas. Así mismo, es válido para una evaluación de la exposición preliminar.

- El valor de las vibraciones durante el uso de la herramienta eléctrica podría diferir del valor total declarado dependiendo de la forma en que esta se utilice.

- Se deben identificar las medidas de seguridad para proteger al operario basadas en una estimación de la exposición en condiciones reales de uso (teniendo en cuenta tanto las partes del ciclo de funcionamiento, como los tiempos de desconexión y de funcionamiento en vacío, además del tiempo de disparo).

## ➔ PARA LAS VERSIONES UE DEL PRODUCTO Y/O EN CASO DE QUE EN SU PAÍS SE EXIJA:

### ECOLOGÍA Y RECICLABILIDAD DEL PRODUCTO

- Los materiales de embalaje de este aparato están incluidos en un sistema de recogida, clasificación y reciclado. Si desea deshacerse de ellos, utilice los contenedores de reciclaje públicos apropiados para cada tipo de material.



- El producto está exento de concentraciones de sustancias que se puedan considerar dañinas para el medio ambiente.

- Este símbolo significa que, si desea deshacerse del producto, una vez transcurrida la vida del mismo, debe depositarlo por los medios adecuados en manos de un gestor de residuos autorizado para la recogida selectiva de Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE).

	<p>- Este símbolo significa que el usuario debe estudiar minuciosamente las advertencias e instrucciones de seguridad antes de usar el aparato.</p>		<p>- Este símbolo significa que el usuario debe llevar una máscara adecuada</p>
	<p>- Este símbolo significa que el usuario debe llevar protección para los ojos</p>		<p>- Este símbolo significa que es de clase II</p>
	<p>- Este símbolo significa que hay que llevar protección para los oídos</p>		

Cher Client,

Nous vous remercions de votre confiance en Casals.

Grâce aux efforts et à sa fonctionnalité innovatrice, s'ajoutant au fait qu'elle répond amplement aux normes de qualité les plus strictes, Casals Power Tools, S.L. développe différents outils électriques qui résistent aux travaux les plus dures.

## → DESCRIPTION ET SPÉCIFICATIONS

- A. Interrupteur Marche/Arrêt
- B. Bouton de blocage
- C. Lame de scie sauteuse
- D. Semelle
- E. Connexion extraction de la poussière
- F. Jeu de vis
- G. Rouleau guide
- H. Jeu de vis
- I. Clé Allen
- J. Porte-outil

Si votre modèle ne dispose pas des accessoires décrits précédemment, ceux-ci peuvent être achetés séparément auprès du Services d'Assistance Technique.

## → CONSEILS ET AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ

- Faire attention que les étincelles ne soient pas projetées dans votre direction ou en direction d'autres personnes ni vers des matériaux inflammables.
- Avant de brancher l'appareil à la prise secteur, s'assurer que le voltage indiqué sur la plaque signalétique correspond à celui de la prise secteur.
- Brancher l'appareil à une prise pourvue d'une fiche de terre et supportant 10 ampères.
- Utiliser l'appareil uniquement avec le connecteur électrique spécifique fourni.
- Ne pas enrouler le câble électrique autour de l'appareil.
- Ne pas toucher la fiche de l'appareil avec les mains mouillées.
- Débrancher l'appareil du secteur quand il n'est pas utilisé et avant de procéder à toute opération de nettoyage.
- Cet appareil est uniquement destiné à un usage domestique et non professionnel ou industriel.

- Cet appareil a été conçu pour être utilisé par des adultes. Ne pas laisser des personnes non familiarisées avec ce type de produit, des personnes handicapées ou des enfants l'utiliser.

- *Cet appareil n'est pas un jouet.* Les enfants doivent rester sous surveillance afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

## → MODE D'EMPLOI

### AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

- S'assurer d'avoir retiré tout le matériel d'emballage du produit.
- Avant de brancher l'appareil à la prise secteur, s'assurer que le voltage indiqué sur la plaque signalétique correspond à celui de la prise secteur.
- Assurez-vous que la tension sélectionnée sur le sélecteur de tension, soit la même que celle du réseau électrique.
- Vérifiez que l'appareil est bien éteint et débranché de la prise de courant avant d'effectuer tout travail.

### MONTAGE DES ACCESSOIRES

- Débrancher l'appareil de la prise secteur.
- Desserrer les vis de fixation vis de fixation à l'aide de la clé Allen.
- Insérer la lame de scie dans le porte-outil jusqu'à ce qu'elle fasse butée.
- Vérifier que la partie postérieure de la lame de scie s'accouple correctement à la rainure du rouleau guide (G)
- Serrer fermement le jeu de vis.
- Vérifier périodiquement que la lame de scie soit bien fixée. Si nécessaire, resserrer les vis. Pour effectuer cette opération, débrancher l'outil.

### MODE D'EMPLOI

- Avant de brancher le câble de courant, s'assurer que l'interrupteur est sur la position arrêt.
- Connecter l'appareil au secteur.
- Mettre l'appareil en marche en actionnant le bouton marche/arrêt (A).
- Toujours placer la base en position plane sur la pièce à couper. Autrement, la lame pourrait se briser et causer des blessures graves.
- Attendre que la scie sauteuse atteigne sa vitesse maximale avant de commencer à couper.

### RÉGLAGE DE L'ANGLE DE COUPE (FIG. 3)

- Desserrer les vis de fixation (H) à l'aide de la clé Allen (I).

- Incliner la semelle (D) selon l'angle oblique que vous souhaitez couper. (0-45° à gauche ou à droite).
- Bien serrer le jeu de vis (H)

#### **COUPES RAS (FIG. 4)**

- Desserrer les vis de fixation (H) à l'aide de la clé Allen (I).
- Faire glisser la semelle (D) totalement vers l'arrière.
- Bien serrer le jeu de vis (H)

#### **COUPES COURBES**

- Pour les coupes courbes, utiliser la lame à « coupe courbe » spécialement conçue à cet effet, celle-ci est suffisamment fine pour scier en rond.

#### **COUPE EN PLEIN BOIS (FIG. 5)**

- Pour réaliser une découpe en plein bois, vous avez deux possibilités :
  1. Percer un trou et commencer la découpe à partir de ce point.
  2. Ou utiliser la technique suivante (Voir fig. 5)
- Placer la scie sauteuse sur le côté arrondi situé dans la partie avant de la plaque de fond.
- Connecter la scie et faites-la descendre doucement jusqu'à ce qu'elle touche le matériel à découper.
- Une fois le matériel est percé, remettre la scie dans la position normale et continuer à couper.

### **→ APRÈS UTILISATION DE L'APPAREIL**

- Arrêter l'appareil, en arrêtant la pression du bouton de marche/arrêt.
- Débrancher l'appareil de la prise secteur.
- Nettoyer l'appareil.

### **→ ENTRETIEN ET PRÉCAUTIONS**

- ATTENTION : Vérifier que l'appareil est débranché de la prise de courant avant d'effectuer tout travail.
- Vérification de la lame de scie Des résidus de résine ou de colle sur la lame de scie peuvent provoquer une coupe indésirable. Pour éviter cela, nettoyer la lame de scie immédiatement après chaque utilisation.
- Inspection des boulons de montage : Vérifier régulièrement les boulons de montage afin de s'assurer qu'ils soient bien serrés. Si une vis est desserrée, la serrer immédiatement. Ceci implique un risque sérieux.
- Les événements seront toujours maintenus propres et exempts d'obstacles.

- Vérifier que le cordon d'alimentation est en bon état. Si ce n'est pas le cas, l'apporter à un service technique agréé pour le faire remplacer.

### **→ NETTOYAGE**

- Débrancher l'appareil du secteur et attendre son refroidissement complet avant de le nettoyer.
- Nettoyer l'appareil avec un chiffon humide imprégné de quelques gouttes de détergent et le laisser sécher.
- Ne pas utiliser de solvants ni de produits à pH acide ou basique tels que l'eau de javel, ni de produits abrasifs pour nettoyer l'appareil.
- Ne pas immerger l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide, ni le passer sous un robinet.
- Si l'appareil n'est pas maintenu dans un bon état de propreté, sa surface peut se dégrader et affecter inexorablement la durée de vie de l'appareil et le rendre dangereux.

### **→ FOURNITURES**

- Adressez-vous aux distributeurs et établissements autorisés pour acheter les accessoires (par exemple, les filtres, etc.).
- Utiliser toujours des accessoires originaux, spécifiquement créés pour votre modèle d'appareil.

### **→ ANOMALIES ET RÉPARATION**

- En cas de panne ou autres problèmes, confier l'appareil à un service d'assistance technique agréé. Ne pas essayer de démonter ou de réparer l'appareil, cela pourrait être dangereux.
- Si la prise électrique est endommagée, elle doit être remplacée. Confier l'appareil à un service technique agréé. *Ne pas tenter de procéder aux réparations ou de démonter l'appareil ; cela implique des risques.*

### **→ CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES**

- |                            |            |
|----------------------------|------------|
| - Puissance nominale       | 400 W      |
| - Tension nominale         | 220-240 V  |
| - Vitesse à vide           | 3000 t/min |
| - Capacité coupe bois      | 55 mm      |
| - Capacité coupe acier     | 4 mm       |
| - Capacité coupe aluminium | 8 mm       |
| - Inclination jusqu'à      | 45°        |
| - Poids                    | 1,37 kg    |

- Niveau de pression sonore < 85 dB(A)
- Niveau de puissance sonore < 96 dB(A)
- Vibration < 10,85 m/s<sup>2</sup>
- Note : Ces caractéristiques peuvent être modifiées sans préavis pour des raisons d'améliorations du produit.
- Niveau sonore mesuré selon la norme EN 60745-1
- Le niveau d'émission des vibrations qui apparaît a été calculé conformément à EN 60745-1 et peut être utilisé pour vérifier un outil par rapport à un autre. Également valable pour une évaluation préliminaire de l'exposition.
- La valeur de la vibration pendant l'utilisation réelle de l'outil électrique peut varier de la valeur totale indiquée en fonction du mode d'utilisation de l'outil.
- Il est nécessaire d'identifier les mesures de sécurité pour la protection de l'utilisateur, en se basant sur une estimation des expositions dans les conditions réelles d'utilisation (en tenant compte toutes les phases du processus opérationnel, de même que toutes les fois où l'appareil est débranché ou en pause, en plus du temps d'activation).

## ➔ POUR LES VERSIONS UE DU PRODUIT ET/OU EN FONCTION DE LA LÉGISLATION DU PAYS D'INSTALLATION :

### ÉCOLOGIE ET RECYCLAGE DU PRODUIT

- Les matériaux d'emballage de l'appareil font partie d'un système de collecte, classement et recyclage de l'emballage. Si vous souhaitez vous défaire du produit, merci de bien vouloir utiliser les conteneurs publics appropriés à chaque type de matériau.



- Le produit ne contient pas de substances concentrées susceptibles d'être considérées comme nuisibles à l'environnement.
- Ce symbole signifie que si vous souhaitez vous défaire du produit, une fois que celui-ci n'est plus utilisable, remettez-le, suivant la méthode appropriée, à un gestionnaire de déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE).

	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Ce symbole signifie que l'utilisateur doit étudier minutieusement les avertissements et consignes de sécurité avant d'utiliser l'appareil.</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>- Ce symbole signifie que l'utilisateur doit porter un masque de protection adéquat.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Ce symbole signifie que l'utilisateur doit porter lunettes de protection.</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>- Ce symbole signifie que cet outil est de classe II.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Ce symbole signifie que l'utilisateur doit porter un protecteur auditif.</li> </ul>		

Sehr geehrte Kunden,

Wir danken Ihnen für Ihr Vertrauen in Casals.

Kontinuierliche Bemühungen, Innovation und strengste Qualitätskontrollen erlauben Casals Power Tools, S.L. leistungsstarke Elektrowerkzeuge für die anspruchsvollsten Arbeiten zu entwickeln.

## ➔ BESCHREIBUNG UND SPEZIFIKATIONEN

- A. Ein-Schalter
- B. Sperrtaste
- C. Stichsägeblatt
- D. Saugaufsatz
- E. Staubabsauganschluss
- F. Schraubensatz
- G. Führungsrolle
- H. Schraubensatz
- I. Inbusschlüssel
- J. Werkzeughalter

Wenn Sie meinen, dass das Gerät nicht mit dem oben angeführten Zubehör ausgestattet ist, können Sie die Teile auch einzeln beim Technischen Kundendienst erwerben.

## ➔ RATSCHLÄGE UND SICHERHEITSHINWEISE

- Vergewissern Sie sich, dass die durch den Gebrauch entstehenden Funken keine Gefahr darstellen, zum Beispiel, dass sie keine Personen oder entflammbare Substanzen erreichen.
- Vergewissern Sie sich, dass die Spannung auf dem Typenschild mit der Netzspannung übereinstimmt, bevor Sie den Apparat an das Stromnetz anschließen.
- Das Gerät an einen Stromanschluss anschließen, der mindestens 10 Ampere liefert.
- Verwenden Sie das Gerät nur mit dem vom Hersteller mitgelieferten Netzstecker.
- Kabel nicht um das Gerät wickeln.
- Berühren Sie den Stecker nicht mit feuchten Händen.
- Ziehen Sie den Stecker heraus und lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie mit der Reinigung beginnen.
- Dieser Apparat dient ausschließlich für Haushaltszwecke und ist für professionellen oder gewerblichen Gebrauch nicht geeignet.
- Dieses Gerät ist für den Gebrauch von Erwachsenen konzipiert. Vermeiden Sie die Benutzung desselben

durch Kinder, Behinderte oder Personen, die mit dem Gerät nicht vertraut sind.

- *Dieses Gerät ist kein Spielzeug.* Kinder nicht unbeaufsichtigt lassen, um sicherzustellen, dass sie das Gerät nicht als Spielzeug verwenden.

## ➔ GEBRAUCHSANLEITUNG

### VOR DER ERSTEN VERWENDUNG

- Vergewissern Sie sich, dass Sie das gesamte Verpackungsmaterial des Produkts entfernt haben.
- Vergewissern Sie sich, dass die Spannung auf dem Typenschild mit der Netzspannung übereinstimmt, bevor Sie den Apparat an das Stromnetz anschließen.
- Vergewissern Sie sich, dass die Spannung auf dem Typenschild mit der Netzspannung übereinstimmt, bevor Sie den Apparat an das Stromnetz anschließen.
- Stellen Sie sicher, dass das Werkzeug ausgeschaltet und ausgesteckt ist, bevor Sie jegliche Arbeiten daran ausführen.

### MONTAGE DER AUFSATZTEILE

- Gerät vom Netz trennen.
- Lockern Sie die Befestigungsschrauben mit dem Inbusschlüssel
- Schieben Sie das Sägeblatt bis zum Anschlag in den Werkzeughalter.
- Achten Sie darauf, dass das hintere Ende des Sägeblattes richtig in der Nut der Führungsrolle eingesetzt ist.
- Ziehen Sie den Schraubensatz fest.
- Überprüfen Sie regelmäßig, ob das Sägeblatt festsitzt. Ziehen Sie bei Bedarf den Schraubensatz an. Stecken Sie das Gerät dafür aus.

### VERWENDUNG

- Vergewissern Sie sich, dass sich der Schalter auf der Aus-Position befindet, bevor Sie den Netzstecker in die Steckdose stecken.
- Schließen Sie das Gerät an das Stromnetz an.
- Schalten Sie das Gerät durch Betätigen des Ein-/Ausschalters ein (A).
- Setzen Sie die Unterseite stets flach auf das zuzuschneidende Teil. Ansonsten könnte das Sägeblatt brechen und schwere Verletzungen verursachen
- Lassen Sie vor Arbeitsbeginn die Stichsäge erst einmal laufen, bis sie die volle Geschwindigkeit erreicht hat.

### **ANPASSEN DES SCHNEIDEWINKELS (FIG. 3)**

- Lockern Sie mit Hilfe des Inbusschlüssels (I) den Schraubensatz (H).
- Neigen Sie den Schneideaufsatz (D) bis in den gewünschten Schneidewinkel. (0 - 45 ° nach links oder rechts).
- Ziehen Sie den Schraubensatz (H) fest.

### **BÜNDIGE SCHNITTE (FIG. 4)**

- Lockern Sie mit Hilfe des Inbusschlüssels (I) den Schraubensatz (H).
- Schieben Sie den Schneideaufsatz (D) bis zum Anschlag.
- Ziehen Sie den Schraubensatz (H) fest.

### **RUNDSCHNITTE**

- Verwenden Sie für den runden Schnitt ein Kurvensägeblatt, da es fein genug ist, um eine Kurve zu sägen.

### **TIEFER SCHNITT (FIG. 5)**

- Zum Schneiden vom Inneren einer Holzplatte aus bestehen zwei Möglichkeiten:
  - 1. Sie können ein Loch bohren und den Schnitt von diesem Punkt aus beginnen.
  - 2. Oder Sie können die folgende Technik anwenden (siehe Fig. 5)
- Die Stichsäge mit dem abgerundeten Teil I auf der Vorderseite der Fußplatte der Stichsäge aufsetzen.
- Schliessen Sie die Säge an und senken sie sie langsam, bis sie in Kontakt mit dem zu schneidenden Material kommt.
- Ist das Material perforiert, die Säge in Normalposition aufsetzen und den Schnitt fortsetzen.

## **→ NACH DER BENUTZUNG DES GERÄTS**

- Um das Gerät zu stoppen, lassen Sie den Ein-/Ausschalter los.
- Gerät vom Netz trennen.
- Reinigen Sie das Gerät.

## **→ WARTUNG UND PFLEGE**

- **VORSICHT:** Stecken Sie das Gerät immer aus, bevor Sie jegliche Arbeiten an ihm durchführen.
- Überprüfung des Sägeblatts: Harz- oder Klebstoffreste am Sägeblatt könnten zu einem

unerwünschten Schnitt führen. Um dies zu vermeiden, reinigen Sie das Sägeblatt umgehend nach jedem Gebrauch.

- Inspektion der Montageschrauben: Überprüfen Sie regelmässig die Montageschrauben und stellen Sie sicher, dass diese fest angezogen sind. Wenn eine Schraube locker ist, ziehen Sie diese sofort an. Sonst könnte ein schweres Risiko bestehen.
- Die Lüftungsgitter müssen stets sauber und frei von Hindernissen sein.
- Überprüfen Sie, ob das Stromkabel in gutem Zustand ist. Sollte dies nicht der Fall sein, bringen Sie es zum offiziellen Kundendienst, damit es ersetzt wird.

## **→ REINIGUNG**

- Ziehen Sie den Stecker heraus und lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie mit der Reinigung beginnen.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem feuchten Tuch, auf das Sie einige Tropfen Reinigungsmittel geben und trocknen Sie es danach ab.
- Verwenden Sie zur Reinigung des Geräts weder Löse- oder Scheuermittel noch Produkte mit einem sauren
- Das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen und nicht unter den Wasserhahn halten.
- Halten Sie das Gerät nicht sauber, so könnten sich der Zustand seiner Oberfläche verschlechtern, seine Lebenszeit negativ beeinflusst und gefährliche Situationen verursacht werden.

## **→ VERBRAUCHSMATERIAL**

- Bei den offiziellen Vertretern und Verkaufsstellen können Sie Ersatzteile (wie Filter, etc.) für Ihr Staubsaugermodell erwerben.
- Verwenden Sie stets für Ihr Gerät geeignete Originalteile.

## **→ STÖRUNGEN UND REPARATUR**

- Bringen Sie das Gerät im Falle einer Störung zu einem zugelassenen technischen Wartungsdienst. Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst auseinanderzubauen und zu reparieren. Dabei kann es zu Gefahrensituationen kommen.
- Wenn der Netzanschluss beschädigt ist, muss er ersetzt werden. Bringen Sie das Gerät zu einem zugelassenen Technischen Kundendienst. *Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst auseinanderzubauen oder zu reparieren; das könnte Gefahren mit sich bringen.*

## → TECHNISCHE DATEN

- Leistungsaufnahme 400 W
- Nennspannung 220-240 V
- Leerlaufgeschwindigkeit 3000 rpm
- Schnittleist. in Holz 55 mm
- Schnittleist. in Stahl 4 mm
- Schnittleist. in Aluminium 8 mm
- Winkel bis: 45°
- Gewicht von 1,37 kg
- Akustisches Druckniveau < 85 dB(A)
- Schalleistung < 96 dB(A)
- Vibration < 10,85 m/s<sup>2</sup>
- Anmerkung: Im Zuge technischer Verbesserungen des Gerätes können ohne Vorankündigung Änderungen bezüglich dieser technischen Daten eintreten.

- Gemäss der EU-Norm 60745-1 gemessener Geräuschpegel
- Die auf diesem Informationsblatt angegebenen Vibrationsemissionen wurden gemäß EN 60745-1 berechnet und können verwendet werden, um ein Hilfsmittel mit einem anderen zu vergleichen. Auch für die vorherige Gefährdungsschätzung geeignet.
- Der Vibrationswert während der realen Verwendung des elektrischen Hilfsmittels kann vom angegeben Gesamtwert in Abhängigkeit des Modus, in welchem das Hilfsmittel verwendet wird, abweichen.
- Es ist erforderlich, dass Sie Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners anhand einer Schätzung des Gefährdungsgrads unter den tatsächlichen Benutzungsbedingungen (unter Berücksichtigung aller Phasen des Arbeitszyklus, wie beispielsweise Ausschalt- und Leerlaufzeiten des Gerätes zusätzlich zur Betriebszeit) identifizieren.

## → FÜR DIE EU-AUSFÜHRUNGEN DES PRODUKTS UND/ODER FÜR LÄNDER, IN DENEN DIESE VORSCHRIFTEN ANZUWENDEN SIND:

### ÖKOLOGIE UND RECYCLING DES PRODUKTS

- Das Verpackungsmaterial dieses Geräts ist in ein Entsorgungs-, Klassifizierungs- und Recyclingsystem integriert. Wenn Sie diese entsorgen möchten, so können Sie die öffentlichen Container für die betreffenden Materialarten verwenden.



- Das Produkt ist frei von umweltschädlichen Konzentrationen von Substanzen.
- Dieses Symbol weist darauf hin, dass das Produkt, wenn Sie es am Ende seiner Lebensdauer entsorgen wollen, in geeigneter Weise bei einer zugelassenen Entsorgungsstelle abzugeben ist, um die getrennte Sammlung von Elektro- und Elektronikgeräte-Abfall (WEEE) sicherzustellen.

	<p>- Dieses Symbol bedeutet, dass der Benutzer die Sicherheitshinweise und -anleitungen sorgfältig durchlesen muss, bevor er das Gerät verwendet.</p>		<p>- Dieses Symbol bedeutet, dass eine geeignete Maske getragen werden muss</p>
	<p>- Dieses Symbol bedeutet, dass Augenschutz getragen werden muss.</p>		<p>- Dieses Symbol bedeutet, dass dieses Gerät die Klasse II hat.</p>
	<p>- Dieses Symbol bedeutet, dass Gehörschutz getragen werden muss.</p>		

Gentile Cliente,

La ringraziamo per la fiducia depositata in Casals.

Grazie allo sforzo continuo, all'innovazione e al superamento di severi controlli di qualità, Casals Power Tools, S.L. sviluppa potenti utensili elettrici per i lavori più difficili.

## → DESCRIZIONE E SPECIFICHE

- A. Interruttore di accensione
- B. Pulsante di blocco
- C. Lama del seghetto alternativo
- D. Pattino
- E. Connettore per estrattore polvere
- F. Set di viti
- G. Rullo guida
- H. Set di viti
- I. Chiave a brugola
- J. Portautensili

Se il modello del Suo apparecchio non fosse dotato degli accessori anteriormente elencati, può acquistarli separatamente presso i punti di assistenza tecnica autorizzati.

## → CONSIGLI E AVVERTIMENTI DI SICUREZZA

- Assicurarsi che le scintille prodotte dall'uso non rappresentino un pericolo, per esempio che non raggiungano persone o sostanze infiammabili.
- Prima di collegare l'apparecchio verificare che la tensione indicata sulla targhetta caratteristiche corrisponda alla tensione della rete.
- Collegare l'apparecchio a una presa dotata di messa a terra e che supporti almeno 10 ampere.
- Usare l'apparecchio solo col connettore elettrico specifico, fornito con l'apparecchio.
- Non avvolgere il cavo attorno all'apparecchio.
- Non toccare mai la spina con le mani bagnate.
- Scollegare la spina dalla presa di corrente quando l'apparecchio non è in uso e prima di eseguire qualsiasi operazione di pulizia.
- Questo apparecchio è destinato unicamente all'uso domestico, non professionale o industriale.
- Questo apparecchio è stato concepito per l'utilizzo esclusivo da parte di adulti. Non consentirne l'utilizzo a bambini o persone che non siano familiarizzate con il suo funzionamento.
- *Questo apparecchio non è un giocattolo.* Assicurarsi che i bambini non giochino con l'apparecchio.

## → ISTRUZIONI PER L'USO

### PREVIAMENTE AL PRIMO UTILIZZO

---

- Assicurarsi di aver rimosso dal prodotto tutto il materiale di imballaggio.
- Prima di collegare l'apparecchio verificare che la tensione indicata sulla targhetta caratteristiche corrisponda alla tensione della rete.
- Verificare che la tensione selezionata nell'apposito selettore coincida con la tensione della rete.
- Accertarsi che l'apparecchio sia spento e che la spina sia staccata dalla presa di corrente prima di svolgere qualsiasi lavoro.

### MONTAGGIO DEGLI ACCESSORI

---

- Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica.
- Allentare il set di viti utilizzando la chiave a brugola.
- Far scorrere la lama del seghetto fino alla fine del supporto.
- Assicurarsi che la parte posteriore della lama del seghetto sia ben collocata nella fessura del rullo guida.
- Stringere adeguatamente il set di viti.
- Controllare periodicamente che la lama del seghetto sia ben salda. Se necessario, stringere nuovamente il set di viti. Eseguire questa operazione unicamente a macchina scollegata.

### USO:

---

- Prima di collegare il cavo all'alimentazione, assicurarsi che l'interruttore sia in posizione spenta.
- Collegare l'apparecchio alla rete elettrica.
- Avviare l'apparecchio azionando l'interruttore accensione/spengimento (A).
- Posizionare la base in posizione piana, appoggiandola sul pezzo da tagliare, altrimenti la lama potrebbe rompersi e provocare gravi lesioni.
- Attendere che il seghetto alternativo raggiunga la velocità massima di regime prima di cominciare il lavoro.

### REGOLAZIONE DELL'ANGOLO DI TAGLIO (FIG. 3)

---

- Allentare il set di viti utilizzando la chiave a brugola (I).
- Inclinare il pattino (D) secondo l'angolo di taglio desiderato.(0-45° verso destra o sinistra)
- Stringere adeguatamente il set di viti (H)

### TAGLI RADENTI (FIG. 4)

---

- Allentare il set di viti utilizzando la chiave a brugola (I).



- Far scorrere il pattino (D) verso il retro, fino in fondo.
- Stringere adeguatamente il set di viti (H)

### **TAGLI CURVI**

- Per eseguire tagli curvi, utilizzare la lama speciale per "taglio curvo", che possiede lo spessore adeguato per questo tipo di operazioni.

### **TAGLIO NEL LEGNO (FIG. 5)**

- Per portare a termine un taglio nel legno esistono due possibilità:
  - 1. Praticare un foro con un trapano e iniziare il taglio in quel punto.
  - 2. Oppure, utilizzare la seguente tecnica (vedere fig. 5)
    - Collocare il seghetto alternativo sul lato smussato, situato nella parte anteriore della piastra di base.
    - Collegare il seghetto e farlo scendere lentamente, finché non entra in contatto con il materiale da tagliare.
    - Dopo aver forato il materiale, riportare il seghetto nella posizione normale e continuare l'operazione di taglio.

## **→ UNA VOLTA CONCLUSO L'UTILIZZO DELL'APPARECCHIO**

- Arrestare l'apparecchio rilasciando l'interruttore accensione/spegnimento.
- Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica.
- Pulire l'apparecchio.

## **→ MANUTENZIONE E PRECAUZIONI D'USO:**

- **ATTENZIONE:** Accertarsi che l'apparecchio sia spento prima di svolgere qualsiasi intervento.
- Verifica della lama del seghetto: I residui di resina o colla rimasti sulla lama della sega possono causare tagli non desiderati. Per evitare tale situazione, pulire la lama della sega subito dopo ogni utilizzo.
- Ispezione delle viti di montaggio: Controllare regolarmente le viti di montaggio e assicurarsi che siano ben serrate. Se qualche vite si fosse allentata, serrarla immediatamente, altrimenti si può correre un grave pericolo.
- Le griglie di ventilazione dovranno essere sempre pulite e prive di ostacoli.

- Verificare che il cavo di alimentazione sia in buone condizioni. In caso di deterioramento portare l'apparecchio ad un Servizio di Assistenza Tecnica Ufficiale per farlo sostituire.

## **→ PULIZIA**

- Scollegare la spina dalla rete elettrica e attendere che l'apparecchio si raffreddi prima di eseguirne la pulizia.
- Pulire il gruppo elettrico con un panno umido, quindi asciugarlo.
- Per la pulizia non impiegare solventi o prodotti a pH acido o basico come la candeggina, né prodotti abrasivi.
- Non immergere l'apparecchio in acqua o altri liquidi, né lavarlo con acqua corrente.
- La mancata pulizia periodica dell'apparecchio può provocare il deterioramento delle superfici, compromettendone la durata operativa e la sicurezza.

## **→ MATERIALI DI CONSUMO**

- I materiali di consumo (come i filtri) per il suo modello di apparecchio potranno essere acquistati presso i distributori e gli stabilimenti autorizzati
- Usare sempre materiali di consumo originali, appositamente progettati per il suo modello di apparecchio.

## **→ ANOMALIE E RIPARAZIONI**

- In caso di guasto o problemi, rivolgersi ad un Centro d'Assistenza Tecnica autorizzato. Non tentare di smontare o riparare l'apparecchio: può essere pericoloso.
- Se la connessione alla rete elettrica è danneggiata, è necessario sostituirla. Portare l'apparecchio a un servizio di assistenza tecnica autorizzato. *Non tentare di smontare o riparare l'apparecchio, giacché potrebbe essere pericoloso.*

## **→ CARATTERISTICHE TECNICHE**

- |                              |           |
|------------------------------|-----------|
| - Potenza nominale           | 400 W     |
| - Tensione nominale          | 220-240 V |
| - Velocità a vuoto           | 3000 rpm  |
| - Capacità di taglio legno   | 55 mm     |
| - Capacità di taglio acciaio | 4 mm      |

- Capacità di taglio alluminio 8 mm
- Inclinazione fino a: 45°
- Peso 1,37 kg
- Livello di pressione acustica < 85 dB(A)
- Livello di potenza acustica < 96 dB(A)
- Vibrazione < 10,85 m/s<sup>2</sup>
- Nota: Queste caratteristiche possono essere soggette a cambi dovuti ai miglioramenti effettuati sul prodotto e senza previo avviso.
- Il livello acustico è stato calcolato ai sensi della EN 60745-1
- Il livello di emissione delle vibrazioni che appare in questa scheda è stato calcolato ai sensi della EN 60745-

1 e può essere utilizzato per confrontare diversi strumenti. È valido altresì al fine di valutare l'esposizione previa.

- Il valore della vibrazione durante l'utilizzo reale dello strumento elettrico può differire dal valore indicato, in base alla modalità d'uso dello strumento.

- È necessario identificare le misure di sicurezza richieste per la protezione dell'operatore, che si devono basare su una stima dell'esposizione nelle reali condizioni d'uso (considerando tutte le fasi del ciclo operativo, i tempi di scollegamento e di funzionamento a vuoto, nonché il tempo di ripresa).

## ➔ PER I PRODOTTI DELL'UNIONE EUROPEA E/O NEL CASO IN CUI SIA PREVISTO DALLA LEGISLAZIONE DEL SUO PAESE DI ORIGINE:

### PRODOTTO ECOLOGICO E RICICLABILE

- I materiali d'imballaggio di questo apparecchio sono compresi in un sistema di raccolta, classificazione e riciclaggio. Per lo smaltimento, utilizzare gli appositi contenitori pubblici, adatti per ogni tipo di materiale.



- Il prodotto non contiene concentrazioni di sostanze considerate dannose per l'ambiente.

Il prodotto non contiene concentrazioni di sostanze

- Questo simbolo indica che, per smaltire il prodotto al termine della sua durata utile, occorre depositarlo presso un ente di smaltimento autorizzato alla raccolta differenziata di rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE).

 -	<p>- Questo simbolo indica che l'utente deve studiare minuziosamente le avvertenze e le istruzioni di sicurezza prima di usare l'apparecchio.</p>	 -	<p>- Questo simbolo indica che l'utente deve indossare maschera di protezione.</p>
 -	<p>- Questo simbolo indica che l'utente deve indossare occhiali di protezione.</p>	 -	<p>- Questo simbolo indica che questo strumento appartiene alla classe II.</p>
 -	<p>- Questo simbolo indica che l'utente deve indossare un protettore auricolare.</p>		

Prezado cliente,

Obrigada por confiar na Casals.

Um esforço e inovação contínuos e os mais rigorosos controlos de qualidade, permitem à Casals Power Tools, S.L. desenvolver potentes ferramentas elétricas para os trabalhos mais duros.

## → DESCRIÇÃO E ESPECIFICAÇÕES

- A. Interruptor de colocação em funcionamento
- B. Botão de bloqueio
- C. Lâmina da serra vertical
- D. Base
- E. Conector do extractor de pó
- F. Jogo de parafusos
- G. Rolo-guia
- H. Jogo de parafusos
- I. Chave Allen
- J. Porta-ferramentas

Caso o seu modelo de aparelho não disponha dos acessórios descritos anteriormente, pode adquiri-los separadamente nos Serviços de Assistência Técnica.

## → CONSELHOS E ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA

- Certifique-se de que as faíscas resultantes da utilização não criam situações de perigo, por exemplo não alcançam pessoas ou fixam-se em substâncias inflamáveis.
- Antes de ligar o aparelho à corrente, verifique se a tensão indicada na placa de características corresponde à tensão da corrente elétrica.
- Ligue o aparelho a uma tomada de corrente com ligação à terra e que suporte 10 amperes.
- Utilize o aparelho apenas com o conector elétrico específico fornecido.
- Não enrole o cabo de alimentação à volta do aparelho.
- Não toque na ficha de ligação com as mãos molhadas.
- Desligue o aparelho da corrente quando não estiver a ser utilizado e antes de iniciar qualquer operação de limpeza.
- Este aparelho está projetado unicamente para utilização doméstica, não para utilização profissional ou industrial.

- Este aparelho está projectado para ser utilizado apenas por adultos. Não permitir que seja utilizado por pessoas não familiarizadas com este tipo de produto, pessoas incapacitadas ou crianças.

- *Este aparelho não é um brinquedo.* As crianças devem ser vigiadas para assegurar que não brincam com o aparelho.

## → INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

### ANTES DA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO

- Certifique-se de que retirou todo o material de embalagem do produto.
- Antes de ligar o aparelho à corrente, verifique se a tensão indicada na placa de características corresponde à tensão da corrente elétrica.
- Verifique se a voltagem indicada nas características coincide com a voltagem da rede elétrica.
- Certifique-se de que a ferramenta está desligada e desligada da corrente elétrica antes de realizar qualquer tarefa.

### MONTAGEM DOS ACESSÓRIOS

- Desligue o aparelho da corrente elétrica.
- Afrouxe os parafusos de fixação com a ajuda da chave Allen.
- Deslize a lâmina de serra até ao topo do suporte da lâmina de serra
- Verifique se a parte posterior da lâmina de serra encaixa bem na ranhura do rolo-guia.
- Aperte bem o jogo de parafusos
- Verifique periodicamente se a lâmina de serra está bem presa. Se necessário, aperte novamente o jogo de parafusos. Realizar esta operação apenas com a ferramenta desligada.

### UTILIZAÇÃO

- Antes de ligar o cabo à corrente, certifique-se de que o interruptor se encontra na posição de desligado.
- Ligue o aparelho à corrente elétrica.
- Coloque o aparelho em funcionamento, acionando o interruptor de ligar/desligar (A).
- Coloque sempre a base na posição plana sobre a peça a cortar. Caso contrário, a lâmina poderá partir-se e causar ferimentos graves.
- Deixe que a serra vertical alcance a sua velocidade máxima antes de iniciar o trabalho.

### AJUSTE DO ÂNGULO DE CORTE (FIG. 3)

- Afrouxe os parafusos de ajuste (H) com a ajuda da chave Allen (I)

- Incline a base (D) até ao ângulo de corte desejado.(0-45° esquerda ou direita).
- Aperte bem o jogo de parafusos (H).

### **CORTES RASANTES (FIG. 4)**

- Afrouxe os parafusos de ajuste (H) com a ajuda da chave Allen (I)
- Deslize a base (D) até ao fim.
- Aperte bem o jogo de parafusos (H).

### **CORTES CURVOS**

- Para serrar formas curvas, utilize a lâmina especial de “corte curvo”, que é bastante fina para serrar uma curva.

### **CORTE EM PLENO CENTRO DA MADEIRA (FIG. 5)**

- Para realizar um corte em pleno centro da madeira, há duas possibilidades:
  - 1. Faça um orifício e comece o corte a partir desse ponto.
  - 2. Ou utilize a seguinte técnica (ver fig. 5)
- Coloque a serra vertical no lado arredondado, situado na parte dianteira da placa inferior.
- Ligue a serra e faça-a descer lentamente até tocar no material a cortar.
- Quando o material estiver perfurado, coloque novamente a serra na posição normal e continue o corte.

## **→ UMA VEZ CONCLUÍDA A UTILIZAÇÃO DO APARELHO**

- Desligue o aparelho, deixando de premir o interruptor Ligar/Desligar
- Desligue o aparelho da corrente elétrica.
- Limpe o aparelho.

## **→ MANUTENÇÃO E CUIDADOS**

- **ATENÇÃO:** Desligue a ferramenta antes de realizar qualquer tarefa.
- Inspeção da lâmina da serra: Restos de resina ou cola na lâmina da serra podem provocar cortes indesejáveis. Para o evitar, limpe a lâmina da serra após cada utilização.
- Inspeção dos parafusos de montagem: Verifique regularmente se os parafusos de montagem estão bem apertados. Se algum dos parafusos estiver solto, aperte-o imediatamente. Caso contrário, haverá risco de lesões graves

- As grelhas de ventilação devem ser mantidas sempre limpas e livres de obstáculos.
- Verifique se o cabo de alimentação está em perfeitas condições. Caso contrário, contacte o Serviço de Assistência Técnica autorizado para a sua substituição.

## **→ LIMPEZA**

- Desligue o aparelho da corrente e deixe-o arrefecer antes de iniciar qualquer operação de limpeza.
- Limpe o aparelho com um pano húmido com algumas gotas de detergente e seque-o de seguida.
- Não utilize solventes, produtos com um factor pH ácido ou básico, como a lixívia, nem produtos abrasivos para a limpeza do aparelho.
- Não mergulhe o aparelho em água ou em qualquer outro líquido nem o coloque debaixo da torneira.
- Se o aparelho não for mantido limpo, a sua superfície pode degradar-se e afetar de forma irreversível a duração da vida útil do aparelho e conduzir a uma situação de perigo.

## **→ CONSUMÍVEIS**

- Os consumíveis (filtros, etc.) para o seu modelo de aparelho poderão ser adquiridos nos distribuidores e estabelecimentos autorizados.
- Utilize sempre consumíveis de origem, concebidos especificamente para o seu modelo de aparelho.

## **→ ANOMALIAS E REPARAÇÃO**

- Em caso de avaria ou problema, leve o aparelho a um Serviço de Assistência Técnica autorizado. Não tente desmontar ou reparar o aparelho, já que pode ser perigoso.
- Se a ligação à corrente estiver danificada, deve ser substituída. Leve o aparelho a um Serviço de Assistência Técnica autorizado. *Não tente desmontar ou reparar o aparelho você mesmo já que esta acarreta perigos.*

## **→ ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS**

- |                                  |           |
|----------------------------------|-----------|
| - Potência nominal               | 400 W     |
| - Tensão nominal                 | 220-240 V |
| - Velocidade em vazio            | 3000 rpm  |
| - Capacidade de corte em madeira | 55 mm     |
| - Capacidade de corte em madeira | 4 mm      |
| - Capacidade de corte em madeira | 8 mm      |

- Inclinação até: 45°
- Peso 1,37 kg
- Nível de pressão acústica < 85 dB(A)
- Nível de potência acústica < 96 dB(A)
- Vibração < 10,85 m/s<sup>2</sup>
- Nota: Estas características podem estar sujeitas a alterações sem aviso prévio, de forma a melhorar o produto.
- Nível de emissão de ruído medido de acordo com a norma EN 60745-1
- O nível de emissão de vibrações que aparece nesta ficha informativa foi calculado em conformidade com a

norma EN 60745-1 e pode ser utilizado para comparar ferramentas. Pode usar-se como valorização preliminar de exposição.

- O valor da vibração durante a utilização real da ferramenta elétrica pode diferir do valor total indicado em função do modo de utilização da ferramenta.

- É necessário identificar as medidas de segurança para a proteção do operador baseadas numa estimativa das exposições em condições reais de utilização (tendo em conta todas as partes do ciclo operativo assim como as vezes que se desliga o aparelho e quando está em repouso, além do tempo de ativação).

## → PARA AS VERSÕES EU DO PRODUTO E/OU CASO APLICÁVEL NO SEU PAÍS:

### ECOLOGIA E RECICLAGEM E DO PRODUTO

- Os materiais que constituem a embalagem deste aparelho estão integrados num sistema de recolha, classificação e reciclagem. Se deseja eliminá-los, utilize os contentores de reciclagem colocados à disposição para cada tipo de material.



- O produto está isento de concentrações de substâncias que possam ser consideradas nocivas para o ambiente.

- Este símbolo significa que se desejar desfazer-se do produto depois de terminada a sua vida útil, deve entregá-lo através dos meios adequados ao cuidado de um gestor de resíduos autorizado para a recolha seletiva de Resíduos de Equipamentos Elétricos e Eletrónicos (REEE).

	<p>- Este símbolo significa o utilizador deve estudar minuciosamente as advertências e instruções de segurança antes de utilizar o aparelho.</p>		<p>- Este símbolo significa que o utilizador deve usar uma máscara apropriada.</p>
	<p>- Este símbolo significa que o utilizador deve usar óculos de segurança.</p>		<p>- Este símbolo significa que esta é uma ferramenta de classe II.</p>
	<p>- Este símbolo significa que o utilizador deve usar protetor auditivo.</p>		

Benvolgut client,

Moltes gràcies per confiar en Casals.

Un continu esforç i innovació i els més estrictes controls de qualitat permeten Casals Power Tools, SL desenvolupar potents eines elèctriques per als treballs més durs.

## → DESCRIPCIÓ I ESPECIFICACIONS

A	Interruptor posada en marxa
B	Botó de bloqueig
C	Full de la serra de calar
D	Zapata
I	Connector de l'extractor de pols
F	Joc de cargols
G	Corró guia
H	Joc de cargols
I	Clau Allen
J	Porta eines

Si el model del seu aparell no disposa dels accessoris descrits anteriorment, pot adquirir-los al Servei d'Assistència Tècnica.

## → CONSELLS I ADVERTIMENTS DE SEGURETAT

- Comproveu que les espurnes resultants de l'ús no creen perill, per exemple, que no arribin a persones o puguin contactar substàncies inflamables.
- Abans de connectar l'aparell, comproveu que la tensió indicada a la placa de característiques coincideix amb la de la xarxa elèctrica.
- Connecteu l'aparell a un endoll proveït de connexió a terra i que suporti 10 ampers.
- Utilitzeu l'aparell només amb el connector elèctric subministrat.
- No enrotllar el cable d'alimentació al voltant de l'aparell.
- No toqueu la clavilla de connexió amb les mans mullades.
- Desendolheu l'aparell de la xarxa quan no es faci servir i abans de realitzar qualsevol operació de neteja.
- Aquest aparell està pensat únicament per a ús domèstic, no per a ús professional o industrial.
- Aquest aparell està pensat per a ser usat per adults. No permeti el seu ús a persones no

familiaritzades amb aquest tipus de producte, persones discapacitades o nens.

- Aquest aparell no és una joguina. Els nens han d'estar vigilats per garantir que no juguen amb l'aparell.

## INSTRUCCIONS D'ÚS

### → ABANS DEL PRIMER ÚS

- Assegureu-vos que heu retirat tot el material d'embalatge del producte.
- Abans de connectar l'aparell, comproveu que la tensió indicada a la placa de característiques coincideix amb la de la xarxa elèctrica.
- Assegureu-vos que la tensió seleccionada al gestor coincideix amb la tensió de xarxa.
- Assegureu-vos que la eina està apagada i desendollada abans de realitzar qualsevol treball.

### MUNTATGE DELS ACCESSORIS

- Desendolheu l'aparell de la xarxa elèctrica.
- Afluïxeu els cargols de fixació amb la clau Allen.
- Feu lliscar el full de serra al porta eines fins al límit.
- Comproveu que la part posterior del full de serra encaixa a la ranura del porta eines.
- Premeu fermament el joc de cargols.
- Comprovi regularment que la serra està ben subjecta. Si cal, premi el joc de cargols per realitzar aquesta operació, desendolheu la màquina.

### ÚS

- Abans de connectar el cable a la corrent, verifiqueu que l'interruptor es troba en posició apagada.
- Connecteu l'aparell a la xarxa elèctrica.
- Poseu l'aparell en marxa accionant el interruptor marxa / atur (A).
- Situeu la sabata en posició plana sobre la peça de treball. En cas contrari, el full podria trencar-se i produir-se lesions greus.
- Deixeu que la serra de calar arribi a la seva velocitat màxima abans de començar a treballar.

### AJUST D L'ANGLE DE TALL (FIG.3)

- Afluïxeu els cargols d'ajust (H) amb la clau Allen (I)

## CATALÀ

- Incline la sabata (D) fins a l'angle de tall desitjat. (0-45 ° esquerra o dreta).
- Premeu fermament el joc de cargols (H).

### **CORTS RASANTS (FIG. 4)**

- Afluïxue els tor nillos d'ajust (H) amb la clau Allen (I)
- Feu lliscar la sabata (D) fins al fons.
- Premeu fermament el joc de cargols (H).

### **CORTS ARRODONITS**

- Per serrar en forma corbada, utilitzeu el full especial de "talls en corba", que és prou fina com per serrar al llarg d'una corba.
- TALL EN PLENA FUSTA (FIG. 5)
- Per realitzar un tall en plena fusta, té dues possibilitats:
  - 1. Trepar un forat i començar la seva cort des d'aquest punt.
  - 2. O utilitzar la següent tècnica (Vegeu fig. 5)
- Col·loqui la serra de calar sobre el costat arrodonit situat a la part davantera de la placa base.
- Connecteu la serra i bájela lentament fins que entri en contacte amb el material a serrar.
- Un cop perforat el material, retorni la serra a la seva posició normal i continuï el tall.

### **→ UN COP FINALITZAT L'ÚS DE L'APARELL**

- Per aturar l'aparell, deixi de pressionar l'interruptor de marxa / atur.
- Desendolieu l'aparell de la xarxa elèctrica.
- Netegeu l'aparell.

### **→ MANTENIMENT I CURES**

- ATENCIÓ: Desconnecteu sempre la màquin a abans de realitzar qualsevol treball.
- Comprovació del full de serra: Les restes de resina o cua al full de serra poden provocar un tall indesitjat. Per evitar-ho, netegi el full de serra immediatament després de cada ús.
- Inspecció dels tor nillos de muntatge: Comproveu regularment els cargols de muntatge i assegureu-vos que estan ben estrets. Si algun cargol està solt, Premeu-immediatament. En cas contrari, podria córrer un greu risc.

- Les reixetes de ventilació es mantindran sempre netes i lliures d'obstacles.

- Comproveu que el cable d'alimentació està en bon estat. En cas contrari, porteu-lo a un Servei Tècnic Oficial per a la seva substitució.

### **→ NETEJA**

- Desendolieu l'aparell de la xarxa i deixeu que es refredi davant s d'iniciar qualsevol operació de neteja.
- Netegeu l'aparell amb un drap humit impregnat amb unes gotes de detergent i, a continuació, assequeu-lo.
- No utilitzeu dissolvents, ni productes amb un factor pH àcid o bàsic com el lleixiu, ni productes abrasius.
- No submergeiu l'aparell en aigua o un altre líquid, ni el poseu sota l'aixeta.
- Una neteja inadeguada pot degradar la seva superfície, afectar la vida de l'aparell, i fins i tot provocar situacions perilloses.

### **→ CONSUMIBLES**

- En els distribuïdors i Establiments autoritzats podrà adquirir els consumibles (com ara filtres ...) per al seu model d'aparell.
- Utilitza sempre consumibles originals específics per al seu model d'aparell.

### **→ ANOMALIES I REPARACIÓ**

- En cas d'avaría o un altre tipus de problemes, porti l'aparell a un Servei d'Assistència Tècnica autoritzat. No intenti desmuntar-lo o reparar ja que pot resultar perillós.
- Si la connexió a l'subministrament de xarxa està danyada, ha de ser substituïda. Porteu l'aparell a un Servei d'Assistència Tècnica autoritzat. No intent desmuntar o reparar l'aparell ja que pot ser perillós.

### **→ CARACTERÍSTIQUES TÈCNIQUES**

- Potència nominal 400 W
- Tensió nominal 220-240 V
- Velocitat en buit 3000 rpm
- Capacitat tall fusta 55 mm

## CATALÀ

- Capacitat tall acer 4 mm
- Capacitat tall alumini 8 mm
- Inclinació fins: 45
- Pes 1,37 kg
- Nivell de pressió sonora <85 dB (A)
- Nivell de potència sonora <96 dB (A)
- Vibració <10,85 m / s 2
- Nota: Aquestes característiques estan subjectes a canvis sense previ avís, depenent de les millores introduïdes a l'aparell.
- Nivell sonor mesurat segons la norma EN 60.745-1
- El nivell d'emissió de vibracions indicat en aquest full informatiu ha estat mesurat segons la

norma EN 60.745-1 i pot utilitzar-se per realitzar una comparativa entre eines. Així mateix, és vàlid per a una i valuació de l'exposició preliminar.

- El valor de les vibracions durant l'ús de l'eina elèctrica podria ser diferent de la valor total declarat depenent de la forma en què aquesta s'utilitzi.

- S'han d'identificar les mesures de seguretat per protegir l'operari basades en una estimació de l'exposició en condicions reals d'ús (tenint en compte tant les parts de l'cicle de funcionament, com els temps de desconnexió i de funcionament en buit, a més del temps de tret).

## ➔ PER A LES VERSIONS UE DEL PRODUCTE I / O EN CAS QUE AL SEU PAÍS S'EXIGEIXI:

### ECOLOGIA I RECICLABILITAT DEL PRODUCTE

- Els materials d'emalatge d'aquest aparell estan incloses en un sistema de recollida, classificació i reciclatge. Si voleu desfer-se'n, utilitzeu els contenidors de reciclatge públics apropiats per a cada tipus de material.



- El producte està exempt de concentracions de substàncies que es puguin considerar perjudicials per al medi ambient.
- Aquest símbol significa que, si vol desfer-se de l'producte, un cop transcorreguda la vida d'ell mateix, ha de dipositar-se pels mitjans adequats en mans d'un gestor de residus autoritzat per a la recollida selectiva de Residus d'Aparells Elèctrics i Electrònics (RAEE).

	Aquest símbol significa que el usuari ha d'estudiar minuciosament les advertències i instruccions de seguretat abans d'usar l'aparell.		Aquest símbol significa que l'usuari ha de portar una màscara adequada
	Aquest símbol significa que l'usuari ha de portar protecció per als ulls		Aquest símbol significa que és de classe II
	Aquest símbol significa que cal portar protecció per les orelles		



Szanowny kliencie,

Bardzo dziękuję za zaufanie firmie Casals.

Ciągły wysiłek i innowacje oraz najsurowsze kontrole jakości pozwalają Casals Power Tools, S.L. opracowywanie mocnych elektronarzędzi do najtrudniejszych zadań.

## ➔ OPIS I SPECYFIKACJE

- A Wyłącznik ON
- B Przycisk Blokady
- C Brzeszczot do wyrzynarki
- D Ssawka
- E Złącze do odsysania pyłu
- F Wkrętki
- G Rolka prowadząca
- H Wkrętki
- I Klucz imbusowy
- J Uchwyty narzędziowy

W przypadku, jeśli model Państwa urządzenia nie posiada opisanych powyżej akcesoriów, te można również nabyć osobno w Serwisie Technicznym.

## ➔ PORADY I OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

- Upewnić się, że iskry powstałe podczas użytkowania nie stwarzają zagrożenia np. nie dotrą do ludzi lub substancji łatwopalnych.
- Przed podłączeniem maszyny do sieci, sprawdzić czy napięcie wskazane na tabliczce znamionowej odpowiada napięciu sieci.
- Podłączyć urządzenie do gniazdka z uziemieniem, które może wytrzymać 10 amperów.
- Używać urządzenia wyłącznie stosując specjalną podstawę ładowarkę załączone do produktu.
- Nie związać kabla wokół urządzenia.
- Nie dotykać wtyczki mokrymi rękoma.
- Wyłączać urządzenie z prądu, jeśli nie jest ono używane i przed przystąpieniem do jakiegokolwiek czyszczenia.
- Urządzenie to zaprojektowane zostało wyłącznie do użytku domowego, a nie do użytku profesjonalnego czy przemysłowego.
- Urządzenie skonstruowane do obsługi przez osoby dorosłe. Nie dopuszczają, by korzystały z niego osoby niezapoznane z tego typu produktem, osoby niepełnosprawne ani dzieci.

- *To urządzenie nie jest zabawką.* Dzieci powinny pozostać pod czujną opieką w celu zagwarantowania iż nie bawią się urządzeniem.

## ➔ INSTRUKCJA OBSŁUGI

### PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

- Upewnić się, że z opakowania zostały wyjęte wszystkie elementy urządzenia.
- Przed podłączeniem maszyny do sieci, sprawdzić czy napięcie wskazane na tabliczce znamionowej odpowiada napięciu sieci.
- Upewnić się, że napięcie w gniazdku jest takie samo jak na tabliczce znamionowej.
- Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac należy sprawdzić, czy narzędzie jest wyłączone i odłączone od zasilania.

### MONTAŻ AKCESORIÓW:

- Odłączyć urządzenie od sieci elektrycznej.
- Poluzować śruby mocujące za pomocą klucza imbusowego.
- Wsunąć brzeszczot do oporu w uchwyt narzędziowy.
- Sprawdzić, czy grzbiet brzeszczotu pasuje do rowka rolki prowadzącej.
- Mocno dokręcić zestaw śrubowy.
- Regularnie sprawdzać, czy tarcza brzeszczot jest dobrze zamocowana. W razie potrzeby dokręcić zestaw śrub. Aby wykonać tę czynność, należy odłączyć urządzenie od zasilania.

### SPOSÓB UŻYCIA

- Przed podłączeniem przewodu zasilającego do sieci elektrycznej należy upewnić się, że wyłącznik zasilania znajduje się w pozycji wyłączonej.
- Podłączyć urządzenie do prądu.
- Włączyć urządzenie za pomocą przycisku ON/OFF (A).
- Umieścić podstawę -stopę urządzenia płasko na obrabianym przedmiocie. W przeciwnym razie może dojść do złamania brzeszczotu i spowodować poważne obrażenia.
- Przed rozpoczęciem pracy należy odczekać, aż wyrzynarka osiągnie maksymalną prędkość.

### USTAWIENIE KĄTA CIĘCIA (Fig. 3)

- Poluzować śruby mocujące (H) za pomocą klucza imbusowego (I)
- Przechylić stopę (D) do żądanego kąta cięcia.(0-45° w lewo lub w prawo).

- Mocno dokręcić zestaw śrub (H).

### **CIĘCIA W PŁASZCZYŹNIE (Fig. 4)**

- Poluzować śruby mocujące (H) za pomocą klucza imbusowego (I)
- Przesunąć stopkę (D) do samego końca.
- Mocno dokręcić zestaw śrub (H).

### **CIĘCIA ŁUKOWE**

- Do cięcia po łuku należy używać specjalnego brzeszczotu "curve cut", który jest wystarczająco cienki, aby ciąć po łuku.

### **CIĘCIA GŁĘBOKIE (Fig. 5)**

- Istnieją dwa sposoby na wykonanie cięcia w głębi drewna:
  1. Wywierć otwór i rozpocząć cięcie od tego punktu.
  2. Lub zastosować następującą technikę (patrz fig. 5)
- Umieść wyrzynarkę na zaokrąglonej stronie z przodu płyty podstawowej.
- Włączyć piłę i powoli ją opuszczać, aż zetknie się z materiałem, który ma być cięty.
- Gdy materiał zostanie przewiercony, przywróć piłę do normalnej pozycji i kontynuować cięcie.

## **→ PO ZAKOŃCZENIU KORZYSTANIA Z URZĄDZENIA**

- Aby zatrzymać urządzenie, należy nacisnąć włącznik/wyłącznik.
- Odłączyć urządzenie od sieci elektrycznej.
- Wyczyścić urządzenie.

## **→ UTRZYMANIE I KONSERWACJA**

- UWAGA: Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac zawsze odłączaj urządzenie od zasilania.
- Sprawdzenie brzeszczotu piły: Pozostałości żywicy lub kleju na brzeszczocie mogą spowodować niepożądane cięcia. Aby tego uniknąć, należy czyścić brzeszczot bezpośrednio po każdym użyciu.
- Kontrola śrub mocujących: Regularnie sprawdzać śruby mocujące i upewnić się, że są dobrze dokręcone. Jeśli jakiegokolwiek śruba jest poluzowana, należy je natychmiast dokręcić. W przeciwnym razie możemy być narażeni na poważne niebezpieczeństwo.
- Otwory wentylacyjne powinny być zawsze utrzymywane w czystości i wolne od przeszkód.

- Sprawdzić, czy kabel zasilający jest w dobrym stanie. Jeśli tak nie jest, należy udać się do centrum serwisowego w celu jego wymiany.

## **→ CZYSZCZENIE**

- Odłączyć urządzenie z sieci i pozostawić aż do ochłodzenia przed przystąpieniem do jakiegokolwiek czyszczenia.
- Wyczyścić urządzenie wilgotną szmatką zmoczoną kilkoma kroplami płynu i następnie osuszyć.
- Nie używać do czyszczenia urządzenia rozpuszczalników, produktów z czynnikiem PH takich jak chlor,
- Nie zanurzać urządzenia w wodzie ni innej cieczy, nie wkładać pod kran.
- Jeżeli urządzenie nie jest prawidłowo czyszczone, jego powierzchnia może ulec degradacji i wpłynąć na żywotność urządzenia, a nawet spowodować niebezpieczne sytuacje.

## **→ MATERIAŁY I EKSPLOATACYJNE**

- Części zużywalne do tego modelu urządzenia (takie jak filtry,...) nabyć można u dystrybutorów i w autoryzowanych punktach sprzedaży.
- Należy zawsze używać oryginalnych części, specjalnie zaprojektowanych do tego modelu urządzenia.

## **→ NIEPRAWIDŁOŚCI I NAPRAWA**

- W razie awarii zanieść urządzenie do autoryzowanego Serwisu Technicznego. Nie próbować rozbierać urządzenia ani go naprawiać, ponieważ może to być niebezpieczne.
- Jeśli połączenie zasilające jest uszkodzone należy je wymienić. Zanieść urządzenie do autoryzowanego centrum serwisowego. *Nie próbuj sam demontować lub naprawiać urządzenia, gdyż może to być niebezpieczne.*

## **→ WŁAŚCIWOŚCI TECHNICZNE:**

- |                           |           |
|---------------------------|-----------|
| - Moc znamionowa          | 400 W     |
| - Napięcie znamionowe     | 220-240 V |
| - Prędkość biegu jałowego | 3000 rpm  |
| - Zdolność cięcia drewna  | 55 mm     |
| - Zdolność cięcia stali   | 4 mm      |

- Zdolność cięcia aluminium 8 mm
- Nachylenie do: 45°
- Waga 1,37 kg
- Poziom ciśnienia akustycznego < 85 dB(A)
- Poziom aktywność akustycznego < 96 dB(A)
- Drgania < 10,85 m/s<sup>2</sup>
- Uwaga: Charakterystyka ta może ulec zmianie bez uprzedniego powiadomienia o tym, z uwagi na wprowadzenie udoskonalenia produktu.
- Poziom hałasu mierzony zgodnie z normą EN 60745-1
- Poziom emisji drgań pokazany w tym opisie informacyjnym został obliczony zgodnie z normą EN 60745-1 i może być użyty do porównania z innymi urządzeniami. Równie ważne dla wstępnej oceny narażenia.
- Wartość drgań podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia może różnić się od całkowitej wartości podanej w zależności od sposobu użytkowania narzędzia.
- Należy określić środki bezpieczeństwa w celu ochrony operatora na podstawie szacunkowej oceny narażenia w rzeczywistych warunkach użytkowania (z uwzględnieniem części cyklu roboczego, takich jak czas wyłączenia i czas bezczynności, a także czas potknięcia).

## → DLA URZĄDZEŃ WYPRODUKOWANYCH W UNII EUROPEJSKIEJ I W PRZYPADKU WYMAGAŃ PRAWNYCH OBOWIĄZUJĄCYCH W DANYM KRAJU:

### EKOLOGIA I ZARZĄDZANIE ODPADAMI

- Materiały, z których wykonane jest opakowanie tego urządzenia, znajdują się w systemie zbierania, klasyfikacji oraz ich odzysku. Jeżeli chcecie Państwo się ich pozbyć, należy umieścić je w kontenerze przeznaczonym do tego typu materiałów.



- Produkt nie zawiera koncentracji substancji, które mogłyby być uznane za szkodliwe dla środowiska.

- Symbol ten oznacza, że jeśli chcecie się Państwo pozbyć tego produktu po zakończeniu okresu jego użytkowania, należy go przekazać przy zastosowaniu określonych środków do autoryzowanego podmiotu zarządzającego odpadami w celu przeprowadzenia selektywnej zbiórki Odpadów Urządzeń Elektrycznych i Elektronicznych (WEEE).

	- Ten symbol oznacza, że użytkownik musi dokładnie zapoznać się z ostrzeżeniami i instrukcjami bezpieczeństwa przed użyciem urządzenia.		- Symbol ten oznacza, że należy nosić odpowiednią maskę.
	- Symbol ten oznacza, że należy nosić odpowiednią maskę.		- Ten symbol oznacza, że należy nosić ochronę oczu.
	- Ten symbol oznacza, że należy nosić ochronę słuchu.		

Αγαπητοί πελάτες,

Ευχαριστούμε πολύ που εμπιστευθήκατε την Casals.

Η διαρκής προσπάθεια και καινοτομία καθώς και οι αυστηρότατοι έλεγχοι ποιότητας επιτρέπουν στην Casals Power Tools, S.L. να κατασκευάζει δυνατά εργαλεία για τους πιο σκληρές δουλειές.

## → ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΚΑΙ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

- A. Διακόπτης ενεργοποίησης
- B. Κουμπί μπλοκαρίσματος
- C. Λάμα σέγας
- D. Πέλμα
- E. Σύνδεσμος αναρρόφηση σκόνης
- F. Σετ με βίδες
- G. Κύλινδρος καθοδήγησης
- H. Σετ βιδών
- I. Κλειδί Allen
- J. Βάση εργαλείων

Σε περίπτωση που το μοντέλο της συσκευής σας δεν διαθέτει τα εξαρτήματα που περιγράφονται παραπάνω, αυτά τα εξαρτήματα μπορείτε να τα αποκτήσετε μεμονωμένα από τις Υπηρεσίες τεχνικής συνδρομής.

## → ΟΔΗΓΙΕΣ ΚΑΙ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Βεβαιωθείτε ότι οι σπίθες λόγω της χρήσης δεν εγκυμονούν κινδύνους, για παράδειγμα, δεν φτάνουν μέχρι άτομα ή εύφλεκτες ουσίες.
- Πριν συνδέσετε τη συσκευή στο ρεύμα, ελέγξτε ότι η τάση που αναφέρεται στην πινακίδα χαρακτηριστικών συμπίπτει με την τάση του δικτύου ηλεκτρικής ενέργειας.
- Συνδέστε τη συσκευή σε πρίζα ρεύματος που να διαθέτει γείωση και να αντέχει 10 αμπέρ.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο με τον ειδικό ηλεκτρικό φορτιστή που παρέχεται.
- Μην τυλίγετε το καλώδιο τροφοδοσίας γύρω από τη συσκευή.
- Μην αγγίζετε το βύσμα σύνδεσης με υγρά χέρια.
- Αποσυνδέστε τη συσκευή από το ρεύμα, όταν δεν τη χρησιμοποιείτε καθώς και πριν πραγματοποιήσετε οποιαδήποτε διαδικασία καθαρισμού.
- Αυτή η συσκευή έχει σχεδιαστεί μόνο για οικιακή χρήση, όχι για επαγγελματική ή βιομηχανική χρήση.

- Η παρούσα συσκευή έχει σχεδιαστεί για να χρησιμοποιείται από ενήλικους. Μην επιτρέπετε να τη χρησιμοποιούν άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με αυτού του είδους τα προϊόντα, άτομα με αναπηρίες ή παιδιά.

- Η παρούσα συσκευή δεν είναι παιχνίδι. Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται ώστε να διασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.

## → ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

### ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΡΩΤΗ ΧΡΗΣΗ

- Βεβαιωθείτε ότι έχετε αφαιρέσει όλα τα υλικά συσκευασίας του προϊόντος.
- Πριν συνδέσετε τη συσκευή στο ρεύμα, ελέγξτε ότι η τάση που αναφέρεται στην πινακίδα σήμανσης συμπίπτει με την τάση του ρεύματος.
- Βεβαιωθείτε ότι η τάση που έχετε επιλέξει στον επιλογέα τάσης συμπίπτει με την τάση του δικτύου.
- Ελέγξτε ότι το εργαλείο έχει απενεργοποιηθεί και έχει αποσυνδεθεί από το ρεύμα, πριν πραγματοποιήσετε οποιαδήποτε εργασία.

### ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΤΩΝ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ

- Αποσυνδέστε τη συσκευή από το ηλεκτρικό δίκτυο.
- Χαλαρώστε τις βίδες στερέωσης με το κλειδί Allen.
- Σύρετε τη λάμα στη βάση εργαλείων μέχρι την κορφή.
- Βεβαιωθείτε ότι το πίσω μέρος της λάμας της σέγας έχει μπει στη σχισμή του κυλίνδρου καθοδήγησης.
- Σφίξτε γερά τις βίδες.
- Ελέγχετε σε τακτά χρονικά διαστήματα ότι η λάμα της σέγας στηρίζεται καλά. Αν χρειάζεται, σφίξτε τις βίδες. Για να το κάνετε αυτό, αποσυνδέστε το μηχάνημα από το ρεύμα.

### ΧΡΗΣΗ

- Προτού συνδέσετε το καλώδιο στο ρεύμα ελέγξτε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση απενεργοποίησης.
- Συνδέστε τη συσκευή στο ρεύμα.
- Θέστε τη συσκευή σε λειτουργία, χρησιμοποιώντας το κουμπί έναρξη/παύση (A).
- Τοποθετήστε τη βάση σε επίπεδη θέση επάνω στο αντικείμενο το οποίο θα δουλέψετε. Αλλιώς, η λάμα μπορεί να σπάσει και να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς.
- Αφήστε τη σέγα να φτάσει στη μέγιστη ταχύτητά της, προτού αρχίσετε να δουλεύετε.

### **ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΗΣ ΓΩΝΙΑΣ ΚΟΠΗΣ (FIG. 3)**

- Χαλαρώστε τις βίδες ρύθμισης (H) με το κλειδί Allen (I)
- Δώστε κλίση στο πέλμα (D) μέχρι την επιθυμητή γωνία κοπής.(0-45° αριστερά ή δεξιά).
- Σφίξτε με δύναμη τις βίδες (H).

### **ΚΟΠΗ ΣΥΡΙΖΑ (FIG. 4)**

- Χαλαρώστε τις βίδες ρύθμισης (H) με το κλειδί Allen (I)
- Σύρετε το πέλμα (D) μέχρι το βάθος.
- Σφίξτε με δύναμη τις βίδες (H).

### **ΚΑΜΠΥΛΗ ΚΟΠΗ**

- Για να σεγάρετε σε καμπύλα σχήματα, χρησιμοποιήστε την ειδική λάμα «κοπής σε καμπύλη», η οποία είναι επαρκώς λεπτή ώστε να σεγάρετε κατά μήκος μια καμπύλης.

### **ΒΑΘΙΑ ΚΟΠΗ (FIG. 5)**

- Για κοπή σε μασίφ ξύλο, έχετε δύο δυνατότητες:
- 1. Να κάνετε μια τρύπα και να αρχίσετε να κόβετε από εκείνο το σημείο.
- 2. Ή να χρησιμοποιήσετε την ακόλουθη τεχνική (Βλέπετε σχ. 5)
- Τοποθετήστε τη σέγα στην καμπυλωμένη πλευρά που βρίσκεται στο μπροστινό μέρος της πλάκας της βάσης.
- Συνδέστε τη σέγα και κατεβάστε την αργά μέχρι να έρθει σε επαφή με το υλικό που πρόκειται να σεγαριστεί.
- Από τη στιγμή που έχει εισχωρήσει στο υλικό, επιστρέψτε τη σέγα στην κανονική θέση της και συνεχίστε να κόβετε.

## **→ ΑΦΟΥ ΟΛΟΚΛΗΡΩΘΕΙ Η ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ:**

- Για να σταματήσετε τη συσκευή, μην πιέζετε τον διακόπτη έναρξης/παύσης λειτουργίας.
- Αποσυνδέστε τη συσκευή από το ηλεκτρικό δίκτυο.
- Καθαρίζετε τη συσκευή.

## **→ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΠΕΡΙΠΟΙΗΣΗ**

- ΠΡΟΣΟΧΗ: Αποσυνδέετε πάντα από το ρεύμα το μηχάνημα, πριν πραγματοποιήσετε οποιαδήποτε εργασία.
- Έλεγχος της λάμας της σέγας: Τυχόν υπολείμματα ρητίνης ή κόλλας στη λάμα της σέγας μπορεί να προκαλέσουν ανεπιθύμητο κόψιμο. Για να το

αποφύγετε αυτό, καθαρίζετε τη λάμα της σέγας αμέσως μετά από κάθε χρήση.

- Επιθεώρηση των βιδών συναρμολόγησης: Ελέγχετε τακτικά τις βίδες συναρμολόγησης και βεβαιωθείτε ότι είναι καλά σφιγμένες. Αν κάποια βίδα έχει χαλαρώσει, σφίξτε τη αμέσως. Αλλιώς, μπορεί να διατρήσετε σοβαρό κίνδυνο.
- Το πλέγμα εξαερισμού να διατηρείται πάντα καθαρό και ανεμπόδιο.
- Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο τροφοδοσίας είναι σε καλή κατάσταση. Αν δεν είναι, πάτε σε επίσημο σέρβις για να το αντικαταστήσετε.

## **→ ΚΑΘΑΡΙΟΤΗΤΑ**

- Αποσυνδέστε τη συσκευή από το ρεύμα και αφήστε τη να κρυώσει πριν πραγματοποιήσετε οποιαδήποτε διαδικασία καθαρισμού.
- Καθαρίστε τη συσκευή με ένα υγρό πανί, βρεγμένο με μερικές σταγόνες απορρυπαντικού και μετά στεγνώστε τη.
- Μην χρησιμοποιείται διαλυτικά ούτε προϊόντα με όξινο ή αλκαλικό παράγοντα pH, όπως η χλωρίνη, ούτε λειαντικά προϊόντα.
- Μην εμβαπτίζετε ποτέ τη συσκευή σε νερό ή άλλο υγρό, ούτε να τη βάζετε κάτω από τη βρύση.
- Αν η συσκευή δεν έχει καθαρίζεται σωστά, η επιφάνειά της μπορεί να φθαρεί και να επηρεαστεί η διάρκεια ζωής της συσκευής, μπορεί ακόμα και να προκαλέσει επικίνδυνες καταστάσεις.

## **→ ΑΝΑΛΩΣΙΜΑ**

- Στους εγκεκριμένους διανομείς και καταστήματα μπορείτε να αγοράσετε αναλώσιμα (όπως φίλτρα,... ) για το μοντέλο της συσκευής σας.
- Χρησιμοποιείτε πάντα αυθεντικά αναλώσιμα, που έχουν σχεδιαστεί ειδικά για τη συσκευή σας.

## **→ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ ΚΑΙ ΕΠΙΣΚΕΥΕΣ**

- Σε περίπτωση βλάβης, μεταφέρετε τη συσκευή σε εγκεκριμένη υπηρεσία τεχνικής βοήθειας. Μην προσπαθήσετε να την αποσυναρμολογήσετε ή να την επισκευάσετε μόνος σας γιατί μπορεί να εκτεθείτε σε κίνδυνο.
- Αν η σύνδεση παροχής ηλεκτρισμού έχει πρόβλημα, πρέπει να αντικατασταθεί. Μεταφέρετε τη συσκευή σε εγκεκριμένη υπηρεσία τεχνικής βοήθειας. *Μην προσπαθήσετε να αποσυναρμολογήσετε ή να*

επισκευάσετε τη συσκευή μόνος σας γιατί μπορεί να εκτεθείτε σε κίνδυνο.

## → ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

- Ονομαστική ισχύς 400 W
- Ονομαστική τάση 220-240 V
- Ταχύτητα στο κενό 3000 rpm
- Δυνατότητα κοπής σε ξύλο 55 mm
- Δυνατότητα κοπής σε χάλυβα 4 mm
- Δυνατότητα κοπής σε αλουμίνιο 8 mm
- Κλίση έως: 45°
- Βάρος 1,37 kg
- Στάθμη ηχητικής πίεσης < 85 dB(A)
- Στάθμη ηχητικής ισχύος < 96 dB(A)
- Δόνηση < 10,85 m/s<sup>2</sup>
- Σημείωση: Τα εν λόγω χαρακτηριστικά μπορούν να αλλάζουν χωρίς προηγούμενη προειδοποίηση, λόγω

των βελτιώσεων οι οποίες πραγματοποιούνται στο προϊόν.

- Στάθμη ήχου με μέτρηση βάσει του προτύπου EN 60745-1

- Το επίπεδο εκπομπής δονήσεων που εμφανίζεται στο παρόν ενημερωτικό φύλλο υπολογίστηκε σύμφωνα με το πρότυπο EN-60335-1 και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση του ενός εργαλείου με το άλλο. Ισχύει επίσης για την αξιολόγηση της προκαταρκτικής έκθεσης.

- Η τιμή των δονήσεων κατά την πραγματική χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου θα μπορούσε να διαφέρει από τη συνολική δηλωθείσα τιμή ανάλογα με τον τρόπο με τον οποίον χρησιμοποιείται το εργαλείο.

- Πρέπει να προσδιοριστούν τα μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή, στη βάση εκτίμησης για την έκθεση σε κανονικές συνθήκες χρήσης (λαμβάνοντας υπόψη τις φάσεις του κύκλου λειτουργίας, όπως τους χρόνους αποσύνδεσης και λειτουργίας εν κενώ, πέρα από τον χρόνο κοπής).

## → ΓΙΑ ΤΙΣ ΕΚΔΟΣΕΙΣ ΕΕ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ ΚΑΙ/Η ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΠΟΥ ΑΠΑΙΤΕΙΤΑΙ ΣΤΗ ΧΩΡΑ ΣΑΣ:

### ΟΙΚΟΛΟΓΙΑ ΚΑΙ ΔΥΝΑΤΟΤΗΤΑ ΑΝΑΚΥΚΛΩΣΗΣ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

- Τα υλικά συσκευασίας αυτής της συσκευής έχουν ενταχθεί σε σύστημα αποκομιδής, ταξινόμησης και ανακύκλωσης συσκευασιών. Αν θέλετε να απαλλαγείτε από αυτά τα υλικά, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τους δημόσιους κάδους που ενδείκνυνται για κάθε είδος υλικού.



- Το προϊόν δεν περιέχει συγκεντρώσεις ουσιών που μπορούν να θεωρηθούν επιζήμιες για το περιβάλλον.

- Αυτό το σύμβολο σημαίνει ότι εάν θέλετε να απαλλαγείτε από το προϊόν, όταν έχει ολοκληρωθεί ο κύκλος ζωής του, οφείλετε να το εναποθέσετε, με τα κατάλληλα μέσα, στα χέρια ενός διαχειριστή αποβλήτων, εγκεκριμένου για την επιλεκτική συλλογή αποβλήτων ειδών ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ΑΗΗΕ).

	- Αυτό το σύμβολο σημαίνει ότι ο χρήστης πρέπει να μελετήσει διεξοδικά τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες ασφαλείας πριν χρησιμοποιήσει τη συσκευή.		- Αυτό το σύμβολο σημαίνει ότι είναι απαραίτητη η χρήση κατάλληλης μάσκας
	- Αυτό το σύμβολο σημαίνει ότι είναι απαραίτητη προστασία για τα μάτια		- Αυτό το σύμβολο σημαίνει ότι είναι κατηγορίας II.
	- Αυτό το σύμβολο σημαίνει ότι είναι απαραίτητη προστασία για τα αυτιά		

Уважаеми клиенти,

Благодарим ви, че се доверихте на „Casals“.

Благодарение на нашите постоянни усилия, новаторство и стриктните контроли за качество, „Casals Power Tools, S.L.“ разработва електрически машини, способни да се справят с най-трудните задачи.

## → ОПИСАНИЕ И СПЕЦИФИКАЦИИ

- A. Пусков прекъсвач
- B. Бутон за блокиране
- C. Лист на потъващия трион
- D. Обувка
- E. Конектор на екстрактора на прахта
- F. Набор болтове
- G. Водеща ролка
- H. Набор болтове
- I. Ключ вид „Allen“
- J. Носач за инструменти

В случай, че Вашият уред е модел, неокомплектован с гореописаните приставки, можете да ги придобиете отделно в сервизите за техническо обслужване.

## → СЪВЕТИ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- Уверете се, че изхвърчащите при работата искри не стават причина за произшествие - например, не достигат до хора или запалими вещества.
- Преди свързване на уреда се уверете, че волтажът, указана на идентификационната планка съвпада с волтажа на електрическата мрежа.
- Включете уреда в заземен източник на електрически ток, издържащ 10 ампера.
- Уредът следва да се използва само с доставеният, съответстващ на него, електрически конектор.
- В никакъв случай не увивайте кабела около уреда.
- Не пипайте с мокри ръце щепсела за включване в мрежата.
- Изключете уреда, когато не го използвате, или когато се готвите да го почистите.
- Този уред е предназначен единствено за битови нужди, а не за професионална или промишлена употреба.

- Този уред е предназначен за употреба от възрастни. Не позволявайте да го използват неопитни лица, инвалиди и деца.

- Уредът не е играчка. Децата следва да се намират под надзор, така че да не си играят с уреда.

## → УКАЗАНИЯ ЗА РАБОТА С УРЕДА

### ПРЕДИ УПОТРЕБА ЗА ПЪРВИ ПЪТ

- Уверете се, че изцяло сте отстранили опаковката на уреда.
- Преди свързване на уреда се уверете, че волтажът, указана на идентификационната планка съвпада с волтажа на електрическата мрежа.
- Уверете се, че положението на селектора на напрежение, отговаря на вида ел.напрежение на мрежата.
- Преди извършване на каквато и да е работа се уверете, че уредът е изключен и с изваден от мрежата щепсел.

### МОНТАЖ НА ПРИСТАВКИТЕ

- Изключете уреда от захранващата мрежа.
- Отхлабете закрепващите винтове посредством ключа вид „Allen“.
- Прекарайте докрай листа на триона в държача за инструменти.
- Уверете се, че задната част на листа на триона се напасва в процепа на водещата ролка.
- Здравно затегнете набора винтове.
- Редовно проверявайте, дали листът на триона е добре закрепен. При необходимост затегнете набора винтове. За осъществяване на това действие изключете машината.

### УПОТРЕБА

- Преди да свържете токовия кабел, уверете се, че прекъсвачът се намира в положение „изключено“.
- Включете уреда към електрозахранването.
- Включете уреда, задействайки прекъсвача за включване/изключване (A).
- Поставете основата в хоризонтално положение върху обработваната част. В противен случай листът на триона може да се счупи и да предизвика тежки травми.
- Преди да започнете работа, оставете потъващия трион да достигне най-високата си скорост.

### НАГЛАСЯНЕ ЪГЪЛА НА РЯЗАНЕ (FIG. 3)

- Отхлабете настройващите винове (H) посредством ключа „Allen“ (I)
- Наклонете обувката (D) до желания ъгъл на рязане.(0-45° наляво или надясно).
- Затегнете здраво набора винтове (H).

### **РЯЗАНЕ ПОД НАКЛОН (FIG. 4)**

- Отхлабете настройващите винове (H) посредством ключа „Allen“ (I)
- Приплъзнете докрай обувката (D).
- Затегнете здраво набора винтове (H).

### **РЯЗАНЕ ПО КРИВА ЛИНИЯ**

- За рязане по крива линия, използвайте листа за „рязане по крива линия“. Този лист е достатъчно тънък за рязане по дължината на крива линия.

### **ДЪЛБОКО РЯЗАНЕ (FIG. 5)**

- За рязане направо в дървото имате две възможности:
- 1. Да пробиете отвор и да започнете рязането от тази точка.
- 2. Или да използвате следния подход (Вижте fig. 5)
- Поставете потъващия трион откъм окръглената страна, разположена в предната част на планката-основа.
- Свържете триона и бавно го спуснете, докато влезе в допир с предвидения за рязане материал.
- След като сте пробили материала, върнете триона в изходно положение и продължете рязането.

## **→ СЛЕД ПРИКЛЮЧВАНЕ РАБОТАТА С УРЕДА, НАПРАВЕТЕ СЛЕДНОТО**

- За спиране на уреда, прекратете натиска върху прекъсвача за пуск/спиране.
- Изключете уреда от захранващата мрежа.
- Почистете уреда.

## **→ ПОДДРЪЖКА И ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ:**

- ВНИМАНИЕ: Преди да пристъпите към каквато и да било работа, изключете машината.
- Проверка на листа на триона: Остатъците от смола или лепило за дърво по трионония лист могат да предизвикат отклонение от набеязания срез.С цел да избегнете това, незабавно почистете трионония лист след всяка употреба.

- Проверка на монтажните винтове: Редовно проверявайте монтажните винтове, уверявайки се, че същите са добре затегнати. Ако забележите разхлабен винт, моля затегнете го. В противен случай се излагате на сериозен риск от злополука.

- Вентилационните решетки следва да се поддържат винаги освободени от препятствия за въздухопотока.

- Уверете се, че захранващият кабел е в добро състояние. Ако не е в добро състояние, моля отнесете го в оторизираната сервизна служба, за да бъде подменен.

## **→ ПОЧИСТВАНЕ**

- Изключете уреда от захранващата мрежа и го оставете да изстине, преди да започнете да го почиствате.

- Почистете уреда с влажна кърпа, напоена с няколко капки миещ препарат, след което го подсушете.

- За почистването му не използвайте разтворители и препарати с киселинен или основен pH фактор, като белина и абразивни продукти.

- Не потапяйте уреда във вода или друга течност, нито го поставяйте под крана на чешмата.

- В случай на неправилно почистване на уреда, повърхността на същия може да претърпи разрушение и да засегне експлоатационния срок на уреда. Това може дори да доведе до възникване на опасни положения.

## **→ КОНСУМАТИВИ**

- Във фирмените и оторизираните магазини могат да се закупят консумативите (напр. Филтри и т.н ...) за Вашия модел уред.

- Винаги използвайте оригинални консумативи, предназначени точно за Вашия модел уред.

## **→ НЕИЗПРАВНОСТИ И РЕМОНТ НА УРЕДА**

- В случай на неизправност или друг проблем моля отнесете уреда в оторизиран сервиз за техническо обслужване. Не се опитвайте да го разглобявате или ремонтирате, тъй като това може да се окаже опасно.

- Ако захранващият кабел е повреден, той следва да се подмени. Отнесете уреда в лицензиран сервиз за техническо обслужване. Не правете опити за



разглобяване или поправка на уреда, тъй като това може да е опасно.

## → ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

- Номинална мощност: 400 W
- Номинално напрежение: 220-240 V
- Скорост на празен ход: 3000 rpm
- Способност за рязане на дърво: 55 mm
- Способност за рязане на стомана: 4 mm
- Способност за рязане на алуминий: 8 mm
- Наклон до: 45°
- Тегло: 1,37 kg
- Ниво на шумово налягане < 85 dB(A)
- Ниво на шума < 96 dB(A)
- Вибрация < 10,85 m/s<sup>2</sup>
- Бележка: Тези характеристики могат да претърпят промени без предварително предупреждение поради подобрение на продукта.

- Измереното средно равнище на шум съгласно норма EN 60745-1

- Равнището на вибрации, отразено в настоящия информационен лист е изчислено в съответствие с норма EN 60745-1 и може да бъде използвано за сравняване на един инструмент с друг. Също така, служи за оценка на предварителната експозиция.

- Степента на вибрация по време на употреба на електрическия инструмент може да се окаже различен от указаната обща стойност, в съответствие с начина, по който се използва инструмента.

- Необходимо е да се приложат обезопасителни мерки с цел операторът да бъде защитен. Същите следва да се основават на оценка на излагане на действителни условия на употреба, като се имат предвид всички етапи на оперативния цикъл, а също и в случаите, в които машината е изключена и когато работи на бавен ход, освен времето на задействане.

## → ЗА РАЗНОВИДНОСТИТЕ В ЕС НА ТОВА ИЗДЕЛИЕ И/ИЛИ В СЛУЧАЯ, ПРИЛОЖИМ ЗА ВАШАТА СТРАНА:

### ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА И РЕЦИКЛИРАНЕ НА ИЗДЕЛИЕТО.

- Опаковъчните материали на уреда са включени в система за събиране, класификация и рециклиране. Ако желаете да се освободите от тях, използвайте обществените контейнери, пригодени за всеки отделен вид материал.



- В изделието отсъстват концентрации на вещества, които могат да бъдат определени като вредни за околната среда.

- Този символ означава, че ако желаете да се освободите от уреда след изтичане на експлоатационния му живот трябва да го предадете по подходящ начин на фирма за преработка на отпадъци, оторизирана за разделно събиране на отпадъци от електрическо и електронно оборудване (ОЕЕО).

	- Този символ означава, че потребителят следва да прочете внимателно инструкциите преди употребата на уреда.		- Този символ означава, че следва да носите подходяща маска.
	- Този символ означава, че следва да носите защита за очите.		- Този символ означава, че уредът е втори клас.
	- Този символ означава, че следва да носите защита за ушите.		



- ظروف الاستخدام الحقيقية (مع الأخذ في الاعتبار أجزاء دورة التشغيل، مثل أوقات الفصل والتشغيل في الفراغ، فضلاً عن وقت الإطلاق).
- قد تختلف قيمة الاهتزازات أثناء استخدام الأداة الكهربائية عن القيمة الإجمالية المعلنة اعتماداً على طريقة استخدام الأداة.
- يجب تحديد تدابير السلامة لحماية المشغل بناء على تقدير التعرض في

## 10. لإصدارات الاتحاد الأوروبي من المنتج و/أو في حال يطبق في بلدك:

البيئة وإعادة تدوير المنتج

- يتم دمج مواد التعبئة والتغليف للجهاز في نظام لجمع وتصنيف وإعادة تدوير مواد التعبئة والتغليف. إذا كنت ترغب في التخلص منها، يمكنك استخدام حاويات إعادة التدوير العامة المناسبة لكل نوع من أنواع المواد.
- يخلو هذا المنتج من تركيبات المواد التي يمكن أن تعتبر ضارة بالبيئة.
- يعني هذا الرمز أنه إذا كنت ترغب بالتخلص من المنتج، بعد انتهاء عمره، فيجب إيداعه عن طريق الوسائل المناسبة بيد وكيل نفايات معتمد للجمع الانتقائي من نفايات الأجهزة الكهربائية والإلكترونية (WEEE).



	يعني هذا الرمز أنه ينبغي على المستخدم أن يدرس بعناية تحذيرات وإرشادات السلامة قبل استعمال الجهاز.		يعني هذا الرمز أنه يجب ارتداء قناع مناسب
	يعني هذا الرمز أنه يجب ارتداء واقي للعينين		يعني هذا الرمز أنه من الدرجة الثانية
	يعني هذا الرمز أنه يجب ارتداء واقي للأذنين		

- فكه أو إصلاحه لأنه قد يكون فيه خطر.
- في حال تلف التوصيل بالطاقة الكهربائية، يجب أن يتم استبداله. واحمل الجهاز إلى مركز خدمة صيانة تقنية معتمد. لا تحاول فك أو إصلاح الجهاز بنفسك لأنه قد يكون فيه خطر.
- **6. التنظيف:**
  - افصل قابس الجهاز من التيار الكهربائي واتركه يبرد قبل البدء بأي عملية تنظيف.
  - نظف الجهاز بقطعة قماش مبللة ومشربة ببضع قطرات من المنظف ومن ثم جففه.
  - لا تستخدم مذيبات ولا منتجات بعنصر هيدروجيني حامضي أو أساسي مثل المبيض ولا منتجات كاشطة.
  - لا تغطس الجهاز في الماء أو أي سائل آخر ولا تضعه تحت الصنبور.
  - إذا لم يتم حفظ الجهاز في حالة جيدة من النظافة، فإن سطحه قد يتلف ويؤثر لا محالة على مدة عمر الجهاز ويؤدي إلى وضع خطير.
- **7. المواد القابلة للاستهلاك**
  - يمكن شراء المواد القابلة للاستهلاك (مثل المرشحات...) لطرز الجهاز الخاص بك عند الوكلاء والمتاجر المعتمدين.
  - استعمل دائماً القطع الأصلية المصممة خصيصاً لطرز الجهاز الخاص بك.
- **8. أمور غير عادية والتصليح**
  - في حال العطل أو أي نوع من المشاكل، احمل الجهاز إلى مركز خدمة صيانة تقنية معتمد. لا تحاول
- **9. المواصفات التقنية**
  - القوة الاسمية 400 واط
  - الجهد الاسمي 220-240 فولت
  - السرعة في الفراغ 3000 دورة في الدقيقة
  - قدرة قطع الخشب 55 ملم
  - قدرة قطع الفولاذ 4 ملم
  - قدرة قطع الألمنيوم 8 ملم
  - الإمالة حتى: 45 درجة
  - الوزن 1.37 كغ
  - مستوى ضغط الصوت > 85 ديسيبل (A)
  - مستوى قوة الصوت > 96 ديسيبل (A)
  - الاهتزاز > 10.85 م/ث2
  - ملاحظة: يمكن أن تكون هذه المواصفات خاضعة للتغيرات بدون سابق إنذار، لدواعي التحسينات لتجربة المنتج.
  - تم قياس مستوى الصوت وفقاً للمواصفة EN 60745-1
  - تم قياس مستوى انبعاث الاهتزازات المشار إليه في ورقة المعلومات هذه وفقاً للمواصفة EN 60745-1 ويمكن استخدامه لإجراء مقارنة بين الأدوات. كذلك صالح لتقييم التعرض الأولي.

- تحقق من أن الجزء الخلفي من شفرة المنشار يدخل في أخدود بكرة الدليل.
- شد طقم البراغي بإحكام.
- تأكد بانتظام من أن شفرة المنشار مثبتة بإحكام. إذا لزم الأمر، شد طقم البراغي. لإجراء هذه العملية، افصل قابس الجهاز.

## الاستخدام

- قبل توصيل السلك بالتيار الكهربائي، تحقق من أن المفتاح في وضع المطفأ.
- أوصل قابس الجهاز بالتيار الكهربائي.
- شغل الجهاز وذلك بتحريك مفتاح التشغيل/الإيقاف (A).
- ضع القاعدة في وضع مستو على قطعة العمل. خلاف ذلك، قد تنكسر الشفرة وتتسبب في إصابات خطيرة.
- اسمح لمنشار الشفرة بالوصول إلى السرعة القصوى قبل بدء العمل.

## ضبط زاوية القطع (FIG. 3)

- أرخ براغي الضبط (H) باستخدام مفتاح ألين (I)
- قم بإمالة الحذوة (D) إلى زاوية القطع المطلوبة. (0-45 درجة يساراً أو يميناً).
- شد طقم البراغي (H) بإحكام.

## القطع المستوي (FIG. 4)

- أرخ براغي الضبط (H) باستخدام مفتاح ألين (I)
- مرر الحذوة (D) إلى الخلف.
- شد طقم البراغي (H) بإحكام.

## القطع المدور

- للنشر بشكل منحنى، استخدم شفرة "القطع المنحني" الخاصة، والتي تكون رقيقة بما يكفي للنشر على طول منحنى.

- لإجراء قطع في كامل الخشب، لديك احتمالان:
- 1. اتقب ثقباً وابدأ القطع من تلك النقطة.
- 2. أو استخدم التقنية التالية (انظر fig. 5)

- ضع منشار الشفرة على الجانب المدور الواقع في الجزء الأمامي من اللوحة الأم.
- قم بتوصيل المنشار وقم بخفضه ببطء حتى يتلامس مع المادة المراد نشرها.
- بمجرد ثقب المادة، أعد المنشار إلى موضعه الطبيعي واستمر في القطع.

## 4. بعد الانتهاء من استعمال الجهاز

- لإيقاف الجهاز، توقف عن الضغط على مفتاح التشغيل/الإيقاف.
- افصل قابس الجهاز من مصدر التيار الكهربائي.
- نظف الجهاز.

## 5. الصيانة والعناية

- تنبيه: افصل الجهاز دائماً قبل القيام بأي عمل.
- فحص شفرة المنشار: يمكن أن تتسبب بقايا الراتنج أو الغراء على شفرة المنشار في حدوث قطع غير مرغوب فيه. لتجنب ذلك، قم بتنظيف شفرة المنشار مباشرة بعد كل استخدام.
- فحص براغي التثبيت: تحقق بانتظام من براغي التثبيت وتأكد من إحكام شدها. إذا كان أي برغي مفكوكاً، فأحكام شده على الفور. خلاف ذلك، قد تتعرض لخطر جسيم.

- لا تلمس قابس التوصيل ويديك مبللتين.

- افصل قابس الجهاز من التيار الكهربائي عند عدم استعماله وقبل القيام بأي عملية تنظيف.

- تم إعداد هذا الجهاز للاستعمال المنزلي فقط، وليس للاستعمال المهني أو الصناعي.

- تم إعداد هذا الجهاز للاستعمال من قبل البالغين. لا تسمح أن يستعمله أشخاص غير معتادين على هذا النوع من المنتجات أو معوقين أو أطفال.  
- إن هذا الجهاز ليس لعبة. يجب أن يكون الأطفال تحت الإشراف للتأكد بأنهم لا يلعبون بالجهاز.

### 3. إرشادات الاستعمال

قبل الاستعمال الأول

- تأكد من إزالة جميع مواد التعبئة والتغليف من المنتج.

- قبل توصيل الجهاز تحقق من أن الجهد المبين على لوحة المواصفات مطابقاً لجهد التيار الكهربائي.

- تأكد من أن الجهد الذي تم اختياره في محدد الجهد، يتوافق مع جهد التيار الكهربائي.

- تأكد من إطفاء الأداة وفصلها من القابس قبل القيام بأي عمل.

تركيب الملحقات

- افصل قابس الجهاز من مصدر التيار الكهربائي.

- أرخ براغي التثبيت باستخدام مفتاح ألين.

- مرر شفرة المنشار في حامل الأدوات إلى الحد الأخير.

عزيزي الزبون

شكراً جزيلاً على ثقتك في Casals.

الجهد المستمر والابتكار وضوابط الجودة

الأكثر صرامة تسمح لشركة Casals Power Tools

ش.م. بتطوير أدوات كهربائية قوية لأصعب

الأعمال.

### 1. الوصف والمواصفات

A مفتاح تشغيل

B زر قفل

C شفرة منشار بانوراما

D الحذوة

E موصل ساحب الغبار

F طقم براغي

G بكرة دليل

H طقم براغي

I مفتاح ألين

J حامل أدوات

في حال لم يكن لدى طراز جهازك الملحقات المذكورة أعلاه، يمكن أيضاً شراؤها بشكل منفصل في مركز خدمات الصيانة التقنية.

### 2. نصائح وتحذيرات السلامة

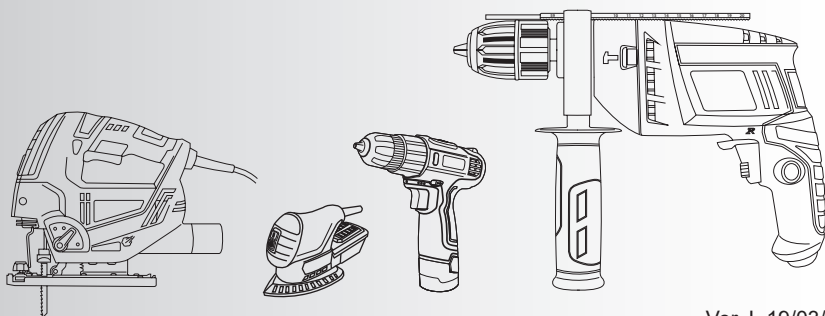
- تأكد من أن الشرر الناتج عن الاستخدام لا يشكل خطراً، على سبيل المثال، أنه لا يصل إلى الأشخاص أو المواد القابلة للاشتعال.

- قبل توصيل الجهاز تحقق من أن الجهد المبين على لوحة المواصفات مطابقاً لجهد التيار الكهربائي.

- أوصل الجهاز إلى قاعدة مزودة بمأخذ أرضي وأن تتحمل 10 أمبير.

- لا تستخدم الجهاز إلا مع الموصل الكهربائي المحدد، الذي تم توريده.

- لا تلف السلك حول الجهاز.



Ver. I 19/03/20

Casals Power Tools, S.L.  
Avda barcelona s/n, 25790  
Otiana (Lleida) SPAIN